

تومرو: ۲۱ - ۱۲۹۵

اوتوز اوچنجي سنه

صاحب و مدیر مسئولي:

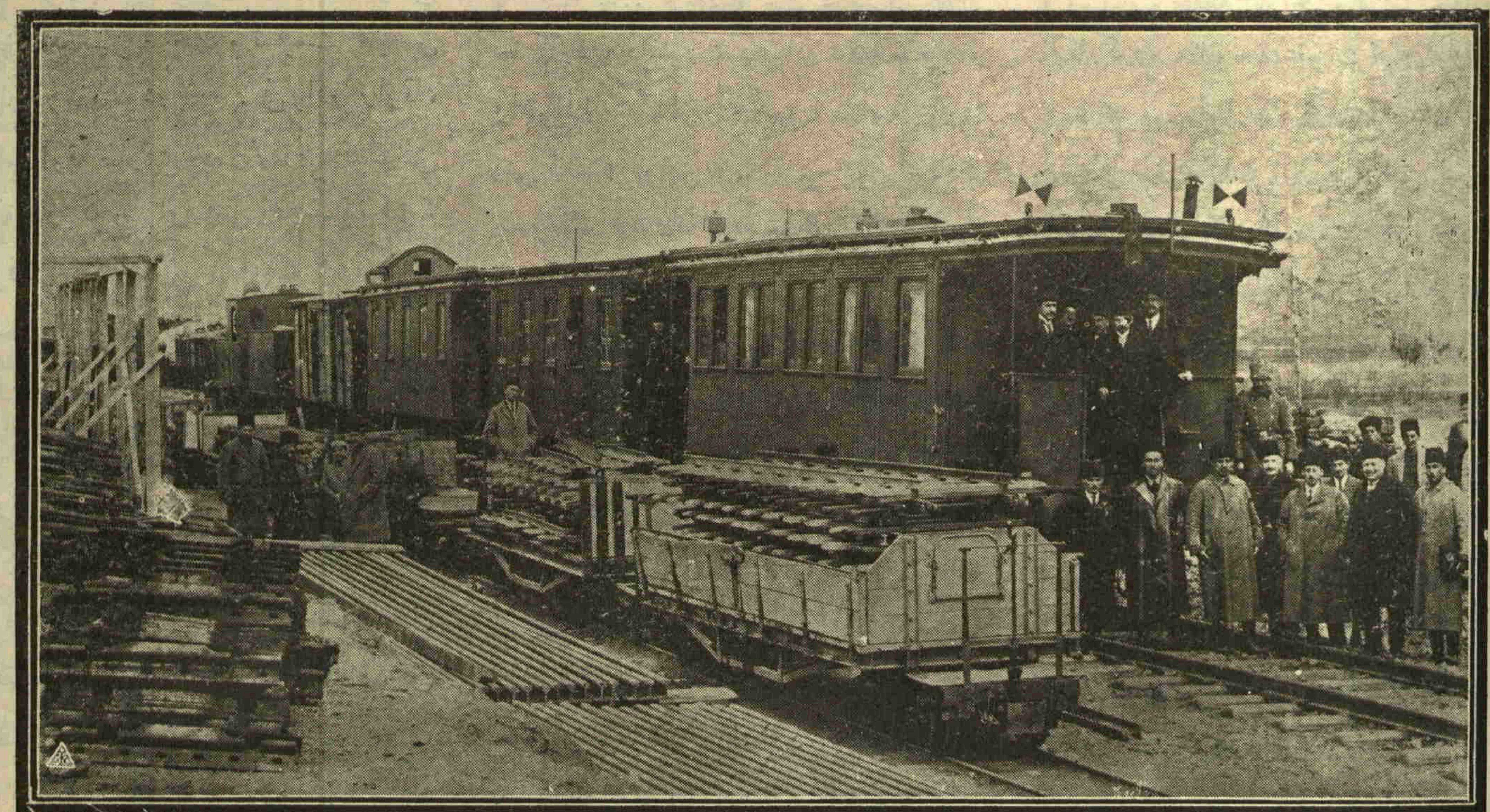
احمد احسان

**

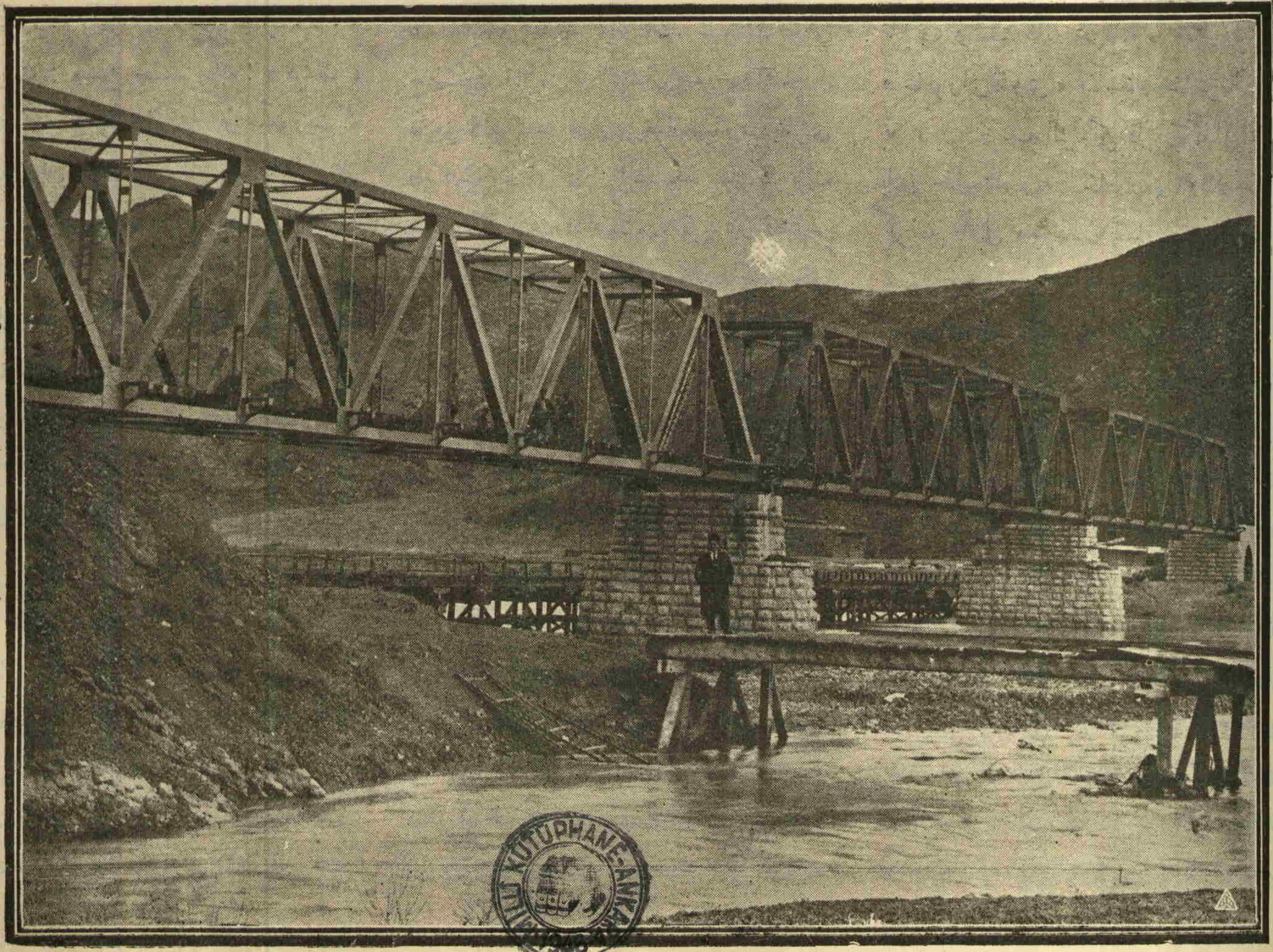
تله فون استانبول ۱۴۰۲

#

تُرْكُوْنْ فُونْ



٧٠ نجی کيلومترده قامه جك استاسيونده باش و كيل عصمت باشا و رفقاء



آناتولينك جان داماري اولان يكي دهميربولي منظره لرندن : آنقره دن اعتباراً ٧٢ نجی کيلومتروده قيزيل ايمرق اوزرینه آتيلمش اولان چليك كوبري

عدالت مفهومی

ضامون ای قانونی منابعی

بیطرف طوره ماش؛ مدعی ایله مدعا علیه دن
برینه میل ایمک ایچون بر ترازو دیل کبی
تبره رهش ؟ ایخندن کیزی برسی اوکا:
«شو عقوته ؟ اوته کی حریته لايق در !»
دیرمش ؟ اختیارک فوقدنه اجرای تائیرات
ایدن بعض عوامله فرقه وار مقسمین تابع
قالیرمش بوجهته حال حاضرده عادل
حکم کاوذانه دینیور که دعوای دقتله تتبع ایدر
واطرا فیله آکلار و حکمی اخلاصه مقارن
یعنی قناعته موافق در . بشر یچون عدالت
مفهومنک بوندن دها یو کسک بر شک تجیلسی
عاده محال کورونیور .

تحقیقات عدالیه نک قیمتنه کانجه: حاکم
ایک منبع استلطانی وارد، بر علاقه دارلری
دیکری بیطرف شهودک افاده لری . علاقه-

دارلر نقدر راستکو اولسله هر بری
نفس الامری کندی لهنه چکرک آز چوق
تحریف ایدر ؟ بوجهته سوزلری شایان
اعتماد اوله ماز . بیطرف شاهدلرک افاده لری
چوق کره متناقض در ، بوده شوندن ایلری
کایر که عدالت جهازنده بر منظرة ترهیب
وادرر . اونک قارشیسنه آنچق حسیز لر،
یاخود متعدد سقوط طرد سرمایه عاری
غائب ایتش سفیلار تیره من . شهودک چونی
حضور محکمه ده اعتدال دمنی محافظه دن
عاجز قالیر ؟ حافظه لری صارصیلر، دیلری
طولا شیر، استطاق انسانده بیلدکلرینک
وکورکلرینک بر قسمی من غیر قصد
تحریف ایدرلر ؟ حقیقی تعینه یارایه جق
عناصر بالعکس تغایر ط خادم اولور . نتیجه
تبعانده حاکمک ذهننده خلیطه حق وباطل
قالر . بوندن ناشیدر که محکمه اعضالری
هیچ بر تائیره تابع و هیچ نفوذه مغلوب اولیا .

حق ؟ هیچ خاطرندن چیقارمایه جق که
شر فکر، ناموسکر، حریتکر، سعادتکر
و حتی چاتکر او دوداقلرندن دوکولن
کله لره ملق طوریور .

حال بوكه حاکمک نهایت بر انسان در ؟
اونک ده قلبی، اعصابی، حسیاتی وار؛ هر درلو
ضعف بشریدن مستمراً مصون قالاماز .
روحیات متخصلی بوکون ادعای دیلیور لر که
حاکمک فکری طرفینه قارشی تامیله و بحق

معصومیت حقننه قضی بر قناعت ویرمه .
آدم برائی اثبات ایچون کندیسی دجله
هزیره آه حق، اکر صولراوی سور و کله رسه
 مجرمینه حکم اولونیور و بر طرفدن کندیسی
جرمنک جزاسی چکرکن دیکر طرفدن
بنون ماملکی مصادره اوله رق کندیسنه
او جرمی اسناد ایدن شخشه ویرلیور ؟
صفحات حیاته کوره نامنایی و اقطاع عیز
بر صورتنه دیکشیور . لایقی بالکرکوانین
طبیعیه در ؟ حتی اونلرک بیله محیطه کوره
دیکشمدکار و طبیعتک مثلاً ماسک العنان
بر جنده و جمله شمسیه ده عینی قانونلر
اجرای احکام ایتدیکنی هیچ کیمه اثبات
بر پیاقو مساله هی در، صویک جریانده کی
درجه شده و مظنونک یوزمه صفتنه کی
مرتبه اقتدارینه تابع بر پیاقو ...

قوانین بشریه نک تنوعی هر نه قدر نه .

یتسزسده هر جمعیتک تشکیلان عضویه سی ایله
قانونلری آرده سنده صیق فیقی بر رابطه نک
تلیع و اعدام بر ظالم اولق لازم کلیر .
 فقط «فوستل دوقولا بش» ک دیدیکی کبی ؟
«اقوام قدیمه یه متعاق حقیقی طایق ایچون
کندیزی هیچ خاطر مزه کتیر مکسزین
اجرای تبعات ایمه لیز .» کیم بیلر بو
عشیرت، یاخود جهوریت قانونلریه مطلقت
اداره یاشایاماز، قانونلری و هله ظن اولند
یعنی قدر کیف رئویسه عد ایتمی دره . شکل
مدنیت آتیدرمش در .

شبهه یوق که بو کونکی حس عدالله
هیچ بر منابعی اولیان خامورابی قانونلری
ما به العمل اتخاذ ایدن محکمه لر توزیع حقانیت
ایندکرکنے قانعیدلر، طق قتلی قصاص ایله
زنای رجم ایله و سرقی خیرسزکالی کسه رک
جز الاندیران حاکم شرعیه اجرای عدالتن
امین اولیی کی ... طوغر وسی قانون
ایله عدالت آرده سنده کی مناسب بر ایجاد
سکن نجی عصره دفرانس کی مدنیتک بشیکی
صایلان بر مملکتده: «قرالک اراده سی قانونک
اراده سی در .» و جیزه سی مثل سائر حکمنده
عدالت بودر !» دیبور، جمعیت محیطه ده
ضمناً: «ایجاد عدالت اولق او زده بو
قانونی قبول ایدیبورز !» دیبور، بمقابله
ایندکرکی قانونه لره: ایشته جائز بوله
ایسته یور !» جمله سنه معادل بر فقره علاوه

ایدرلر دی . و قانونلرندن ه حق ایله وظیفه
اره سنده مناسب، نده جنجه ایله عقاب
آرده سنده تو ازن کوزنلر دی . وظیفه
منحصر آ عوامه و حق هان کاملاً زادکانه
عائدی . حقانیت انصافه استناد ایتمد .
چونکه واضح قانون کندیسی بر کره حاکم
وبر کرده مظنون و محکوم موقعیتنده تصویر
ایمکسزین اجرای تشریفات ایدر دی .
واضع قانون فقسنه فوق القانون بر مقام تحصیص
ایتمشی و تبعه سی کیف ناصل دیله رسه اولیه
یو غور مق اجازیله جناب حقدن تسلم
ایتش کبی طاور ایندی ...

ایکی بوزنه اول فرانسده فکر عدالت
بويله او لجه آرتق قرق عصر اول خامورابینک
نشر ایتدیکی قانون نامه ده کوردیکمز شدت
واسبداد تایلرینی خلاف مدنیت کورمه مک
ایجاد ایدر . بوقیمی و شیوه حقوق، فعالیت
ایستهین هر دماغ ایچون مشمر برو سیله تفکر در .
علم و حالیش قان مولی بتوں متفکر لرک تبریک
و شکرینه حق قازانش در .

مبانی شرایب الیم

منظوم سوزل

- جنابه: شبایند آفابه -
حالک آنده طو تینی آثار، اکثری
مستقبلک آیاقلری آنند تو زلاین .

قبنده نامی محرر، کتابی فرسوده ؛
کورنجه فاتحه کوندر ادیب مشهوره .

لولد اول، ادمیم، فقط دقت ایت ؛
طوغان هر چو جو ق مرده زاد اولماسین .

نو پل سرزلک دهانک نو پل سریدر .

بر چوچ ارباب قلم صفتک جاهلیدر .

آل قیشه قارشیلان ایان آثاری آل، او قو .

- دوای ۲۳۰ نجی صحیفه ده .

پوسرو : ۱۴۹۵-۲۱

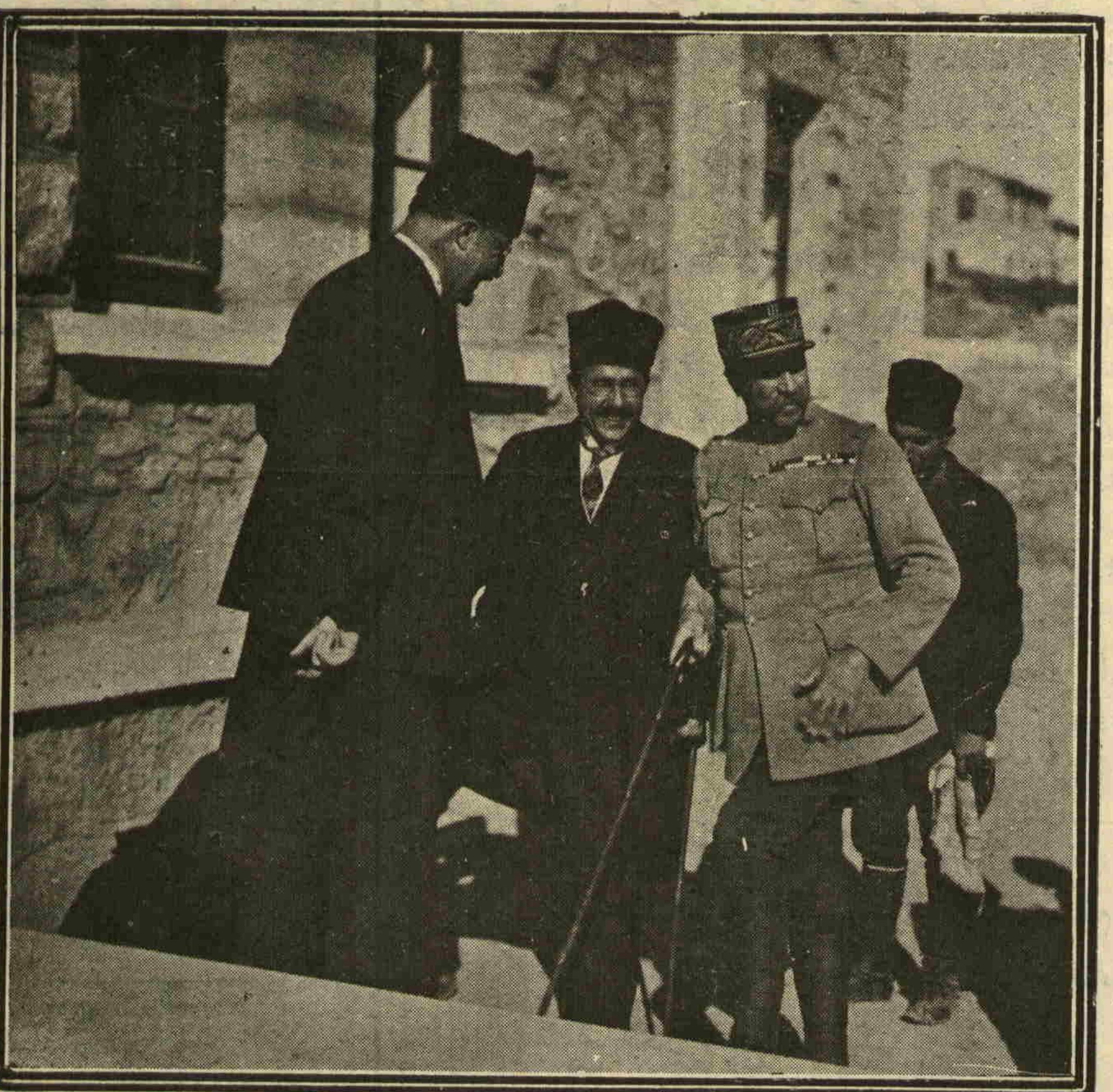
رُوت فنون

جیمه : ۳۲۹



۲۰ مارت تفتیش انجام‌گشته

۷۲ نجی کیلومتر و ده قیزیل ایرماق گوری پسی جوارنده ۱۴ نجی قونل مدخلنده



نامه وکیل سلیمان سری بک جنگال موذن وبض رفاقتیله آنقره‌ده

دیمیر کوبینک بربادن کورونیشی

اصحه هودت

مخصوص‌لره مراجعت اید. رک واسع تشكیلات و جدی برتعاباته ایشه باشادی . و بوسایده اوچ سنه ظرفنده آنقره‌دن اعتباراً ۲۰۴ نجی کیلومتر و ده قیزیل ایله عمليات تراپه و صناعه وجوده کادی . متارکه‌که عتمده مع‌الأسف آلات‌وادواتی اولدینی یرده ترک ایدلک صورتیله خط تمطیل ابدی . بالکن نافه نظری طرفندن ۷۲ نجی کیلومتر و ده قیزیل ایله قدر ده قیزیل ایشانه ایچون اوزمان بر ایشانه اداره‌یی تشكیل اولدی . آنقره - سیواس خطنده بولیله مه متارکه بدانه‌قدر یاپیلان ایش برجوآیدر :

آنقره‌دن اعتباراً ۱۲۵ نجی کیلومتر و ده قدر یخنی خان ایله خلیفه‌ی کوی آرمه‌سنده تمام برقاج ترانه . مستنا اولق اوزره توپیه نک ، کوری ، استاد دیواری واکسا کی بتوان اعمالات صناعه کا. ل. بتش ایدی . حق ۷۲ نجی کیلومتر و ده بولنان قیزیل ایرماق وادی‌سنه قدرده ۶۰۰ متروان برد و قیزیل خطی فرش ایدلیزک ایشانه‌که باشامش ایدی .

آنقره - سیواس خطی

آنقره - سیواس خطی

شیمیدی به قدر یاریم اولو حالنده اشایان آناطولینک جان دامارلری دمیر یولاریدر . بتون حیات وزوت بودامارلرک فعالیتیله حاصل اوله‌قدر . بو حقیقی کندیسه اک برنجی دستور اتخاذ ایش اولان عصمت پاشا برنجی دفعه باش رکانه کلدیکی زمان درحال فعالیه کمپش ایدی . ایکنیجی پاش و کاندنه‌دن پاشاعن منه شبات ایدیور ، آنقره - سیواس و سیواس - صامسون خطیله بک جدی صورتده اشتغال ایدیشور . ایشنه بونسیخه مزده کی رسملر حکومتک دمیر یولار فعالیتی اک بلیغ لسانه سویلیور . بو بلاعنه برشقه علویتده وارد رکه اووه خطک پلانتری رسم ایدن قفالره اوپلانتری تطبق ایدن اللرک کاملاً تورک اولمیسرد . شیمیدی به قدر مملکت‌مزده دمیر یولار پاسیلدی ؟ فقط بونله تورکارک بالکن عمله قازمه‌سی قاریشمش ایدی . شیمیدی هندسی اولان هرشه تورک دماغنک محصولیدر . بودماغلرک باشنده مهندس جودت بک حرمته سلام‌لامق بر وظیفه‌در . سوزیزک مابعدی جودت بک متواضع قلمنه ترک ایدیورز :

آنقره‌دن اعتباراً ۲۳۰ نجی کیلومتر و ده قدر ۳۲۵ سنه‌سنده بایلان خریطه نافه نظاراتک دولاب‌لنده چوروکه مکون ایدی . فقط حرب عمومی بدانه‌ده لوازم ریسی اساعیل حق پاشا حریک برقوق سندل دوام ایده جکنی آکلادی‌فتندن هدرلو و سائمه باش اوره رق بخطک انشانه باشادی . اسکی دور دوایر رسمیه‌سند شمندوفر انشا‌آتی خصوص‌نده که ذهنی و محاکمه‌سازکنی کوسترمک ایچون شو قرمی ذکر ایمکن فائدی کوردم : او زمانک لوازم در درنجی شعبه‌ی بو خطک اوچ آیده سیواسه کیده جکنی قطعیماً قرار و بدبکنندن بر قاج مهندس بعلق اویلینی آکلادن . شعبه مدیری بک صوك درجه حدت ایده رک اردولده شمندوفرده بولونش نه‌قدر مهندس وار ایسه جله‌سند آنقره - سیواس خطنده سوق ایدیردی . فقط شمندوفر کندیسه خصوص بر تکلیاتی و بر تعلیماتی وارد رک . هیچ دکله مهندسلی حالانه براقوب بار دیم ایسه ایدلر ینه بر ایش کوره بی‌لیدر دیلر . مع‌الأسف بجهه‌ندسلری بر قاعمقاتک معینه ویره رک عسکرجه چایه‌دیردی ، بر سنه بولیله هرج و سرج ایچنده بیوارلانندقدن صوره آنچی آنقره‌نک ایکی کیلومتر و مسافت‌سنه وارمش اولدقلانی کوردیلر ! ایشنه بوندن صوره اساعیل حق پاشا بی‌ایش جدی اوله رق مشغول اویله باشادی . نافه نظارتنه مراجعت ایدی .

آنقره سیواس خطنک ۷۲ نجی کیلومتر و سنده قیزیل ایرماق اوزرنیه قیزیل ایرماق دمیر کوبینک بربادن کورونیشی رد ایدلر . بی‌اوادی . آلای ایدلر ! نهایت



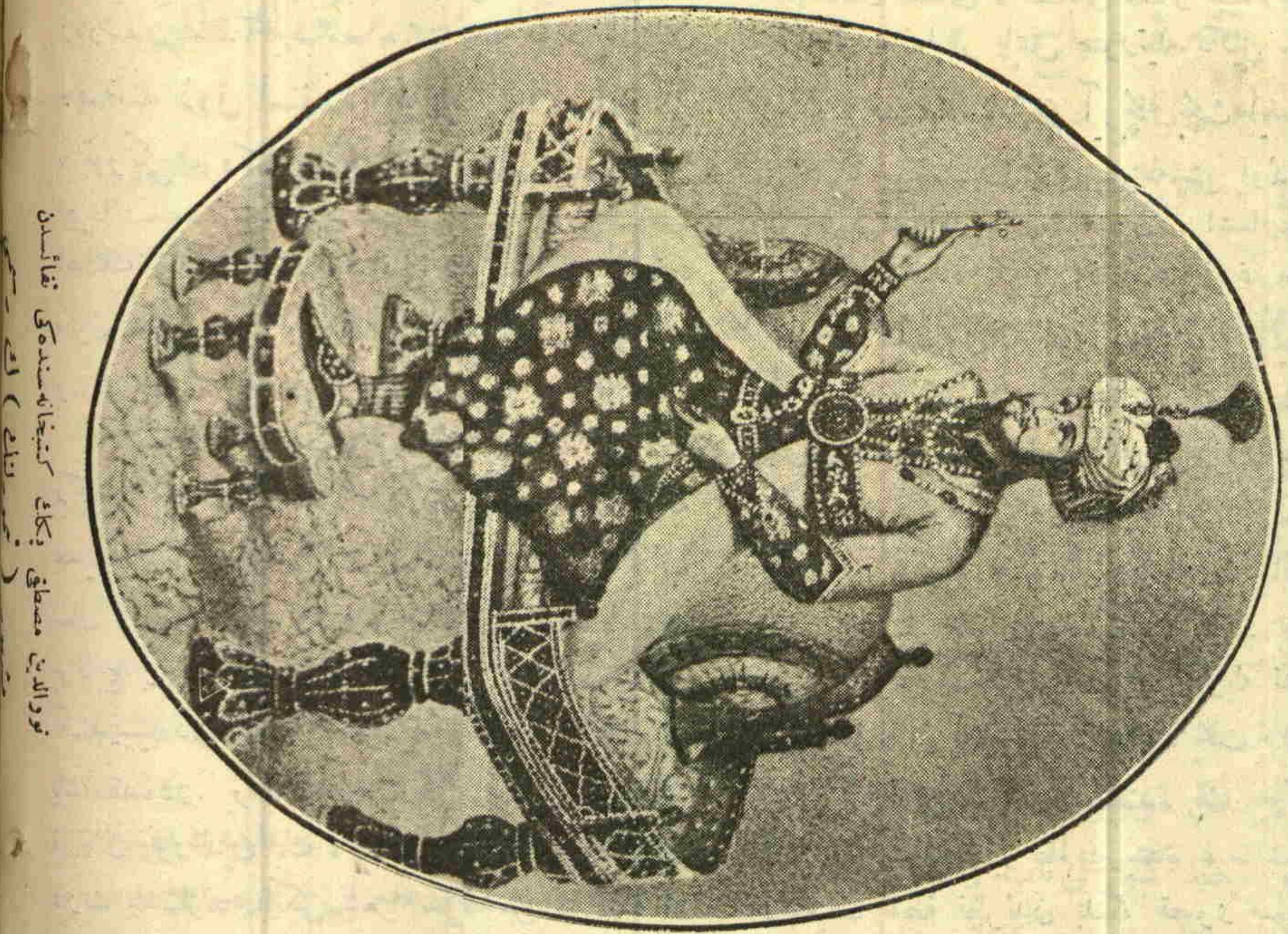
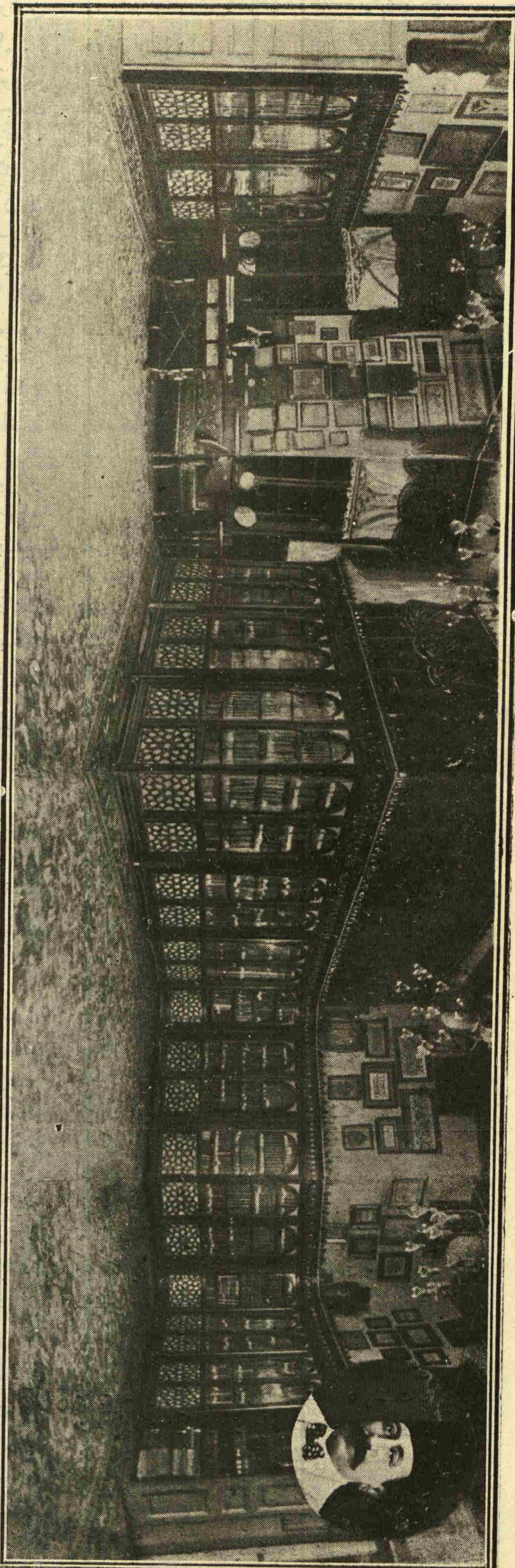
آنقره سیواس خطی

باش وکیل سلیمان سری "بک" ، نافه مستشاری
علی رضا بک واشانه مدیر عمومی مهندس جودت بک



۲۰ مارت تفتیش انجام‌گشته

آنقره سیواس خطنک ۷۲ نجی کیلومتر و سنده قیزیل ایرماق اوزرنیه قیزیل ایرماق دمیر کوبینک بربادن کورونیشی



و شیمیدی به قدر هیچ بر مبنیم که
موفق او نهادیم یعنی ، دوشونه -
مادریک ، تورکاک نامنه ، تورک
منهی نامنه پهنه به ، پاک اساسی
معلومانه ، کشفلره نائل اولدیغی ،
ملکن دکیل ، تخمین ایده -
مزکوز ؟ سایی ده : اوندن اول
بو بوده چالیشم و نتیج لر
جیاره شن بر عالمزک ، دیگر
اوامده ده بر عالمک میدانه
کلهمش بولوندیغی در ، بوادعای
الهی سوزمک جسارتی بکا
و زن صلاحیت ، ایکی بوجق
سنی منجاوز بر زماندن بری
بو ذانی و آثاری یا یاندن
ندقتم ، هان هفتده ایکی کوئ
منظماً کنديسله کتيخانه سنده
بولوشوب بیانات علمانه سنه مخاطب
اویشمدر .

نورالدین بله ، بو صستر ،
در به ندققانید پلیر میکن
اور نهیه نه قرمیه او ایور ؟
ربایم ایلک مدینت انسانیک
راضعی ، ناسمری ، ایلک
کشبات و اهمی اعات علمیه
و صناعی نیل مبدعی ، صاحبی ،
پسریلک هیات مدینه سنده
ایلک معلمی نورکار او اولدیغی ؟

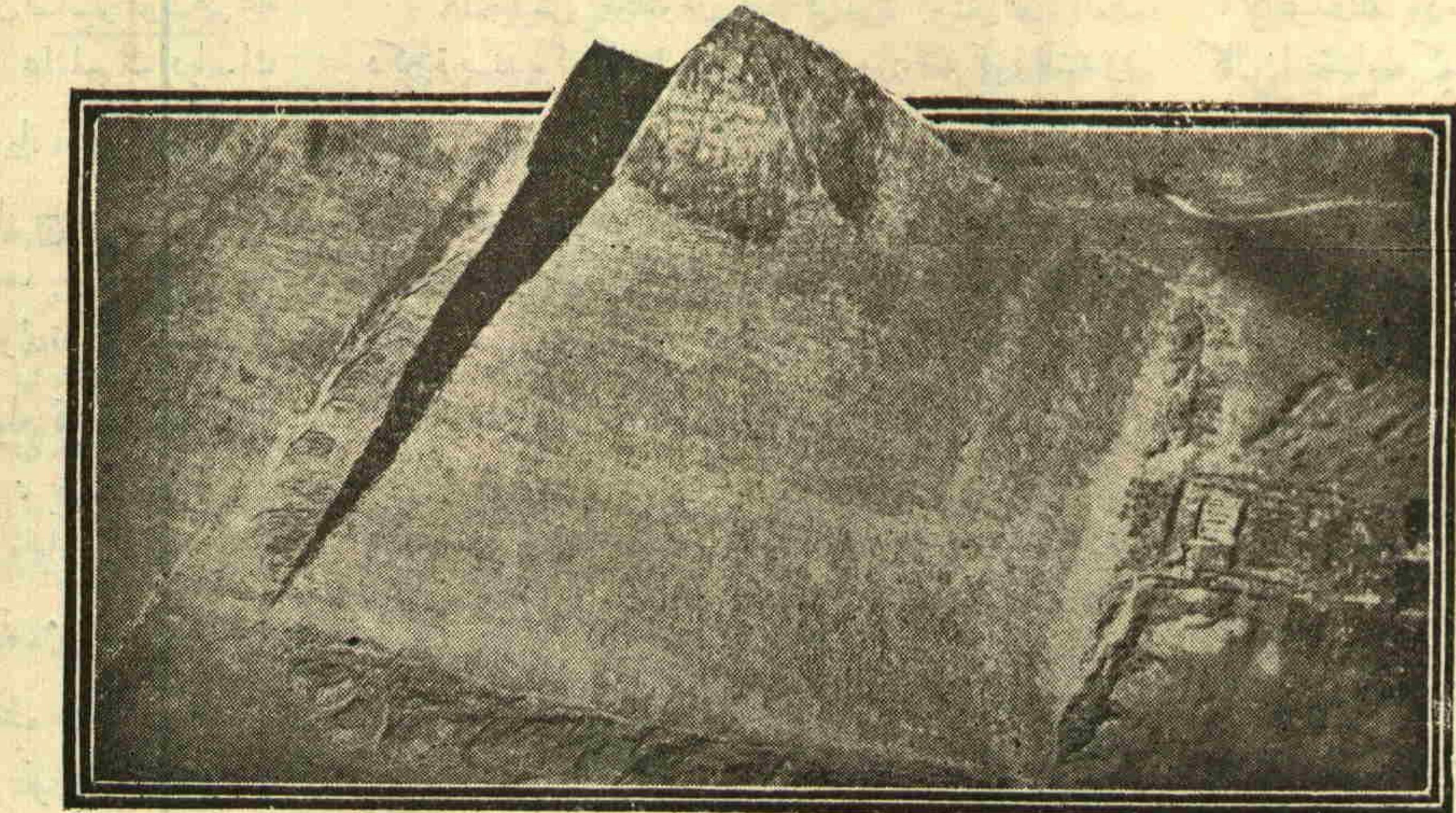
لافه ، ساده ادعا الله ، او بدورمه
عذری ، وهی ، خیال ملاحظه اله
دکیل ، اسلامی ، اتری ،
دنی ، تاریخی لفون و نائی ،
و دلائل ایله ، مقاییلی ،
نمیلی ، ترکی اصول اوله
منازل ارتباط و منابتلری
بولرق استخراج ایله .
ذاتا نورالدین بک
بومسنه ده ایلک شرط نایی
و دستور تدقیق شودر :
« هیچ رکمه ، هیچ بر ترکی
حقنده قولی ، عنده بر
صورتنه حکم ویرمدم
و ویرم ، کلات آرده سنده
صرف برشابه اتفیه ،
حق بر مقاشرت معنویه دخی
کورسهم بونی بر دلیل کافی
عد ایتم . کلات ما آخذ
و مصادرنی ، اشناقات
و اصالاتی ، علاقات مخارج

و حروف اعتباریه و بین الالات
تسایم او لونش قلب و ابدال
قانوونیه تبعاً اوتباطان
و مناسباتی ، بر قومدن دیگرینه
صورت و کیفیت انتقالاتی دیگر
اوامده کی اشکال استعمالاتی ،
دیگر کاتا مفاره ایله اولان
نسبتی تدقیق ایه : اونک
او زینه سق ایش استعمالات
ادیه و تفیرات تاریخی ،
الح صل نخلوات مختلفه سی
آ کلامه دن ، کندیمه عانی
و قطعی بوصورتنه قناعت
کتیره دن اونلر حقنده هیچ
بر حکم بورو مسک کندمه
صلاحت بولام ؛ یا بو شواهدی
استکمال ایدنجه به قدر موضوع
تدقیقاتی بزیره قیدایله معلقده
طوتار ، یاخود ساحة تبعملک
خارجه ، آنارم .

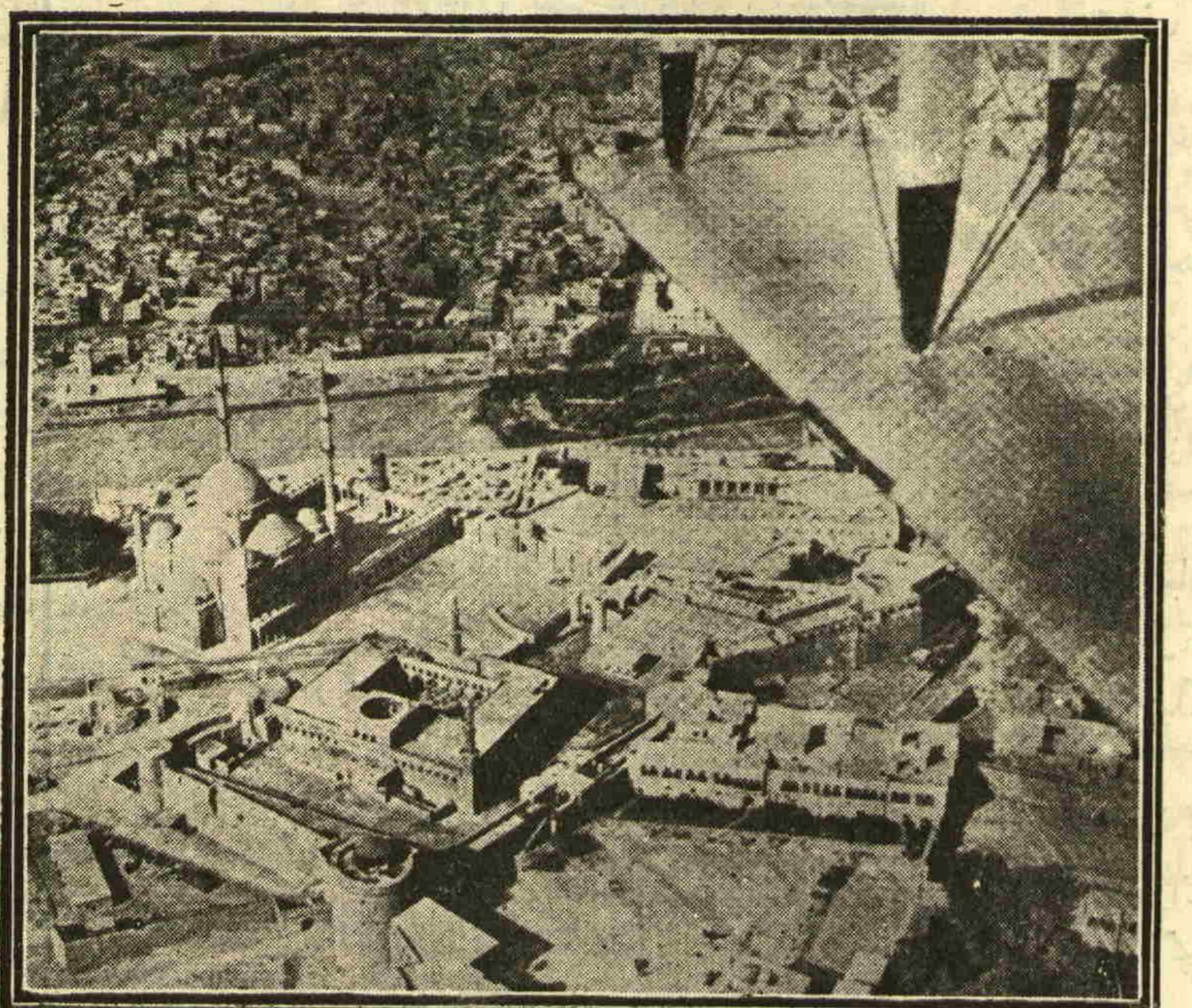
بوطر زمساعی ایله اوقوجه
« تورک آنسیقاو بدیم » نی وجوده
کتیرن نورالدین بک بوادیده جدا
موفق او لشدر . قاموسدن سنه
عنونه او لورق ذکر ایده حکم بعض
کلارک اصلاری تورکه او لدینی
شیمیدی به قدر « بیلریم » دیه
وارسه چیزین میدانه ! .

سنه هر کمه میدانی
او قویورسک » دیه بک اعتراض
ایلنلر بولنه جندهن امنیه . فقط بن
بی محابا اوث ، او قویورم ، دیه حکم
و ادعای اثبات ده ایده حکم . مع مافیه
بو سوزم کیمه نک ، حتی اک بویوک
لغت متنبله مزد عزت نهضته ،

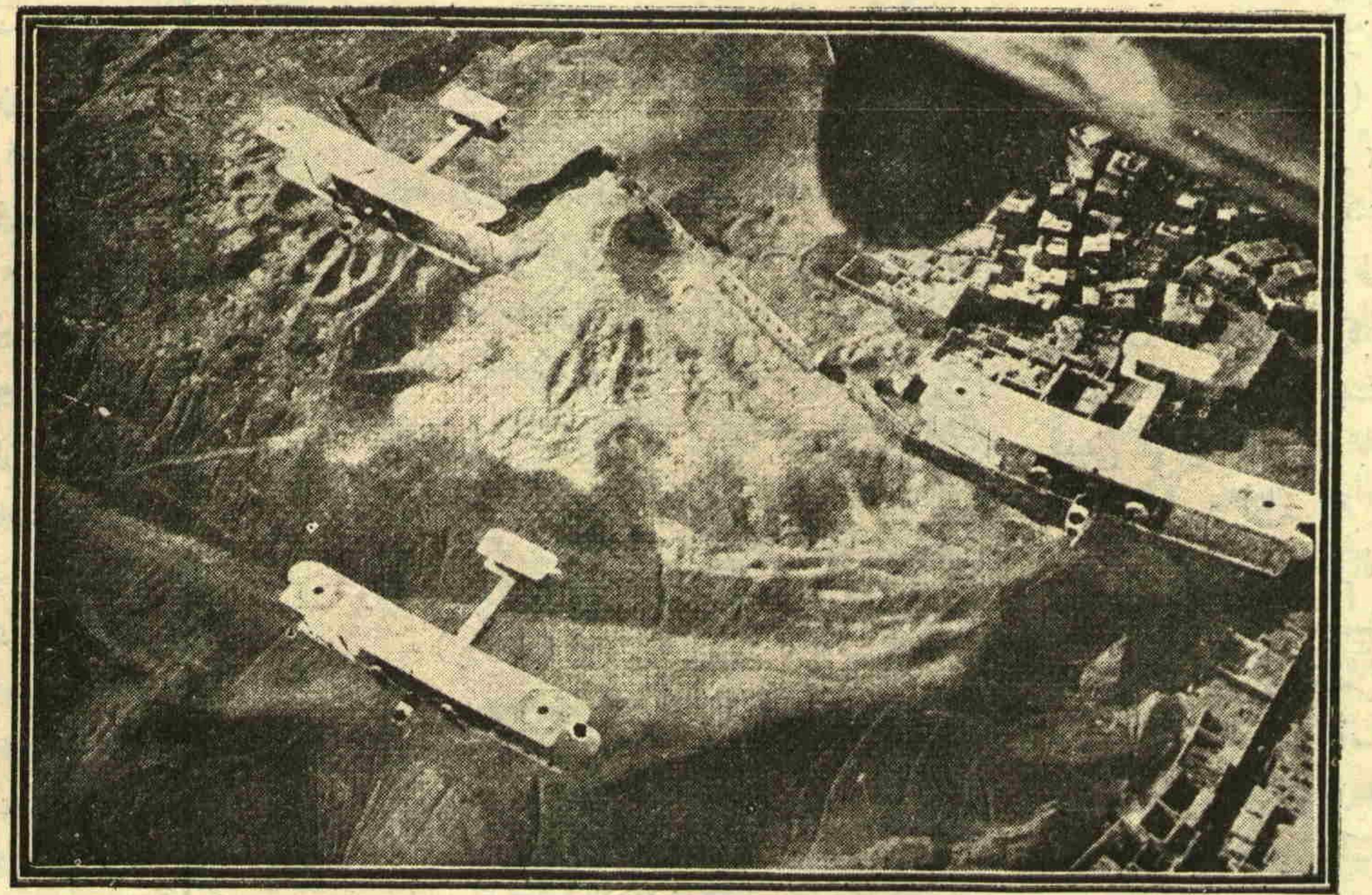
غیره ، دوقو غاسین ؟ زیرا
اونلر طرز تبلیری باشته ،
بورالدین بک کمکی باشته
و ایده در . دقت ایدلین ،
بو قاریده نورالدین بک
بو شکل تهی ایک مدقق
مستشر قله ده یا گامشدر ،
دیدم اکر عمومی لسان
دیدقله ریه فارشی بو قمیری
قو لانیرسه ، صرف
یک ، نوعی کندیت مخصوص
بر طرز سی « دن بخت
اینک استدیکم آ کلا .
شیمازی ؟ . هر حاله
هر متبعک ، مدققک مساعی
علمیه سی اخنای حرمته
قارشیارم .



مصدره اهرامه طیاره ده القاهه فرطوغه افسی



فاهره به طیاره ده بافسه و بامه لرک هو ادده کور دنیشی



طیاره لرک همدی و اهمی : م مصدره انگلیزه طیاره لری

با یکر : نورالدین

نوچوک-تکایه:

ترقی

هاجر ایله ناظمه خاتم؛ اسکیدنبری استانبولک اوزاق، اوجرا، قراک سو-قاقلینک علی و سکوندار کولکارلینه کومولن صیق قسل، جومبای بیوک بر هکبه کپی دیشاری فیرلایان، اسک براؤک جاتیسی آتنده دنیابی، حیاتی، انسانلری سطحی بر کوزله اوسلون تدقیق ایتکه هیچ لرم کورمه دن یاشایان شکوره خاندن بر دعوت نامه آمشدیلر.

دعوت نامه نک محتوا تی کوچوک اوغلی مقبلک سنه دوریه تولینی تسعید ایچون ترتیب ایدلن چای ضیا زدن باخت ایدی.

بعاعله نک طرز حیاتیه کلی بر تضاد تشکیل ایدن بو کپی طوبیلقلرک یانخیسی اولان شکوره خانمک دعوت نامه سی ایکی همشیره نهایتی بر حیثت ایچنده بر ارش، کاغدی تکرار تکرار او قوه هرق، بر بریانک بو زینه باقه قالمشدار.

دیعک، شکوره خاتم، کیره میتلینک آدرستند دام قوروقلری صارقان چومبای اونیک طوقانلی قوسنندن چیقدن صوکره کوزلری یک بر حالمه دوخری آچلمشیدی.

بر سنه دنیبر کورمه دلکری بوعاعله نک بود رجه ترقی هاجر ایله ناظمه برحیلی مشغول ایتشدی، بر اک جتین تبیرات علمیه و فنیه ادایه مساعده اولدینی فعلاً اثبات ایشتد. باقیک، قاموسنندن لاعلی التیعن نقل ایتدیکم شوکلارک ایضاً حج و تفسیره: بوندن، دیلرک و سوت و قدرت پیانیه سی صراحةً آکلاشیمازی؟

آت = بیاق اولوسنک (خیله شعبه سنک)، او کورغه لیل او میاغنک (قریه تحت شعبه سنک)، ممه لیل آلامنک (ذات الشایافر-قسنک)، طوبنالیل بولوکنک (ذات المخافر-قسنک) قولان صوینک (اکیدا فایلیاسنک) طاربان [۱] چشیدنک (اکوس جنسنک) کندی کدیله طاربانه شورندن [۲] در.

اکرای = (اورنک: ده کورالیکی اوزرده بوداگری قیوریق، اکری بوکری

او لدینه شدن بو کله آکلیمشدر. قوزغون او قی

بوینک (سرخیه فصلیه سنک)، اکسیک چلر

طبوبونک (ناقصة الفلقه زمه سنک)، اوجدن

بویور طافقدن (نامی فی الذروه قسمندن) او لو

صاپلری آغیچی (سانلری هوائی)، کیمی

صارماشیچی (بضاً ملتفت)، آرده صیره بر آتنده

بویون (نادرأ تحت الارض نامی) ایسلیکمی،

کیسه، سی [۳] دمتچکار [۴] (جزءات لیفه و عایه) دن

اورده شدر... «صوکنه قادار — الح»

و عنی قوت سان محافظه ایدمک صرف تورکجه به نقل ایدنکنی کوسته رمک کافی کله دیسے صرخون توفیق فکرکن هان عنی در جاده درین و چین اولان دوزرکن نه دن «لسان»، «قلب»، «عمق» کله لری آلمه، قولانه میخور او لمیم؟.. عجا بوبانچی کلملر شیوه هد داهامی ملایم کلیور؟.. بونی کیم ادعا ایده بیلر؟..

و اقا مصطفی دن بر دلیله، یله شمش، کوکله مش کله لری برجی پسده چیقاروب آتیزیرمک ای بورده اولو ملر، آجیلر یاغدیران اورتون!

قولای ایش دکیلر؛ فقط تورکا کمزی احیا، دیلزی تنقیق و تصفیه لرمی حس ایتدیکم، او ایتما که کوسته رمک یکش شو دوره انقلابیه بیاوش یاوش بو خالص، فقط میخور کله لری بزر ایکیش قولانه قولانه اونرله افت ایتمک، بز چکیلر پایه ماسه قیله ییشیدیکم که او لینه مز کنج نسلمه تلقین ایله مک بزم ایجوز بر وظیفه ایلانیزی؟..

ایته نورالین بک بو زومی الک اول و صرف کندی ساقه روحه سیله، استعداد فطیری سیله حس ایدن، اونی بالفعل تطبقه باش لایان، اونی جانلری رممه حصر جیات ایله بیش خصیت ممتازه در.

او، بو از لریه تورکجه کنک اک رقیق حلیه تصویه، آریق قولانه قولانه اونلری بزلسانزه مال ایتمش، شیمیدی بانسیت ایدیکم، قولانه مزک آلیشیدنی، تصویر و صور ایتمک ایستادیکم شوکلارک ایضاً حمیله بزه احسان ایدن کله لری آتوب ده یله لریه بو شرلرده کوردیکم بزه او حسیاتی تلقین ایدمنی، بزه ایلریه که: «بکون قو لاندیغ من عربجه، عربجه کله لری، نه قدر یا بانچی او لسله، مابایل دانیم و سوار انشناسیم

هر کابن آذ باغ بغار انشناسیم در عالم جانزه ریه دیار انشناسیم «ماطایر قدیم و نوار انشناسیم» من غمکوئی و هوار انشناسیم»

این قبه افسون و فانه چون دنیم آزاده زاندیشه چرکاب جانیم در قلزم تجربه خدا نوح زمانیم «بالنکر دل کشی توحید برایم»

«موچ غم و طوفا، بلار انشناسیم» بن، بونی ده ساده جه شویه زوجه ایدیورم: «بز، ذات (الوهی، وحدت) ه مخصوص پیاللر ز و ماسوای بی امیز او بقايانگن کل فندشن دن باشقنسی طانیاز. (و) حیات علمنده طن و ریا ایتمی ده سیامیز. بز، بیوا بیامین بر قدیم

لکن اسک ددم لرنک قولاندیغ من، بزه میدان بر ادقیقی و فقط یاقین اجدادیزک عرب

عجم مقلدکی بیزندن میخور قیلدیغی خاص مالن اولان بو کله لری بزم ده اهال ایته من روانید؟

باخصوص شیوه هنر ایمایان، بالکن خواصه منحصر قلالان او بانچی کله لریه بونری فدا اعتمد من حائزی؟.. اوت اوروبالیل اسکی لاینجه و بونانجدهن کله لر آلب کنلیریمه مال ایتملر؟

بونره علاوة نورالین بک تورکد باندنه کی فقط عجا فکر و ادبیات توسع ایتدیکی زمانلر کندی

لسانلرندن بونری افاده ایده جک کله لری و ارکن اونری آتوب دهی بوکی دیلدن استعماله ایتملر، بوقسه کندبلرندن بولنادیغی ایچون می اونردن

آلا ییدرک آرمه مزد، حریکتیلرک اوموزننده کمال احتشامه کیدیو دلر.

(بونلر) قربان کاروانی، یوقسه، آرمه مزد (آریلوب)، ارواح قدسیه نک قرار کاهنه کیدن یوکسک شخیتیلرک میدر؟

(او) بونلر، دالنلر، بیلزیل او شاپندر آوجلر، اینزال [۳]، قوشلر، چیچکاره بیسی قارداشدر

کوکر چینلر میدر؟

(ب) تابوت، ملی یوکلمه سوق ایدن بر قوماندا، ملت ده (آرقه سنده) ایله لیمه مک متوجه اردول در.

(ب) (بوشیدنی) طایشیان تاوتک اوز زنده (شو) قیرمزی سان باق [۱] اونتک نعشی او زیریه آقمش تمیز قاندن باشه بر شیه دکیلر.

(او) (تاوت) صانک جنتدن برمیبر، قیزده شایریش خلقه قارشی، سیست نطق ایدن بر خطیدر.

(ب) (بوخطیب دیورک) ای قوم، بکا بانک ده، ظالمک پادلری، عالت دعا سنده قربان کیدن

(انکلیزک) جدیله ناص اس هزا ایتدیکنی کورک... عربجه شعرلرندن بر پارچه:

(آ) مین تویندنه قشیدن ()

ما بایل دانیم و سوار انشناسیم

هر کابن آذ باغ بغار انشناسیم در عالم جانزه ریه دیار انشناسیم «ماطایر قدیم و نوار انشناسیم» من غمکوئی و هوار انشناسیم

این قبة افسون و فانه چون دنیم آزاده زاندیشه چرکاب جانیم در قلزم تجربه خدا نوح زمانیم «بالنکر دل کشی توحید برایم»

«موچ غم و طوفا، بلار انشناسیم»

ما شعب الـ للعلی جحافل وما الایه اخراجه فوق سریرها

سوی دهه الزا کیی على المش سائل هولندر المدینه الدنی وهی خطیۃ

بنطی صمودت، والرایا ذوالن،

الي انظروا ياقوم ما الظلم فاعل

وکیف دعی العدل بالله هازل...

بو بارچی، نوالین بک، کله سی کله سی،

صراعی مصراعه، وزنی وزنی، هان باریم

ساعده دکیلیه بی رساعت ایجنه صرف تورکیه

چویرمک ایچون هیچ ده زخت چکز؛ فقط بن

کنینه بوزو میز تکلیفه بولونق ایستادم؛

او اقدارخی طبیعی امتحان ایده جک دکیلدم؛

آزر باهه سی دیکر لنه دنهه دلهه کوردم. بـ،

شوبه جه او اولدینی کیی آشاغی به ترجمه سی کیه بیورم.

(ب) پنکلر قربان کاروانی، یوقسه افول

ایدن بیلزیل میدر؟ او نلزک بورکلر ایچنده یولی

وار در.

(ب) (بونلر) قربان کاروانی، یوقسه ملکلر

[۱] اطفی، [۲] آدم توکرک در بونلر بـ،

وزن و مناسنی محاظه صورتیله صرف تورکیه

او هرق سویله دیکیز منظومه دز]

لحنیش قولونغی = کرسی استغراق

دکیزیسنده کوچک [۱] بردو راق و ارقله کر ز قاندر

او نک او سنده آدم [۲] دلهه لردن بـ،

اوادعه بولندی «طبخ»، «خرطه»، «اطلاس»،

«قرن»، «نافوره»، «دیوان»، «مارج»، «فنسیه»،

«اتون»، «ساعت» کله زینه، باقر بر کله بـ،

کله لر اصلاری خالص تورکجه بـ،

دلاع و شاوه دنیه و ایچنده ایلر

او ایلیه دیر سکن.

دینه عربجه بـ، بر جو عرب ایلر، بـ،

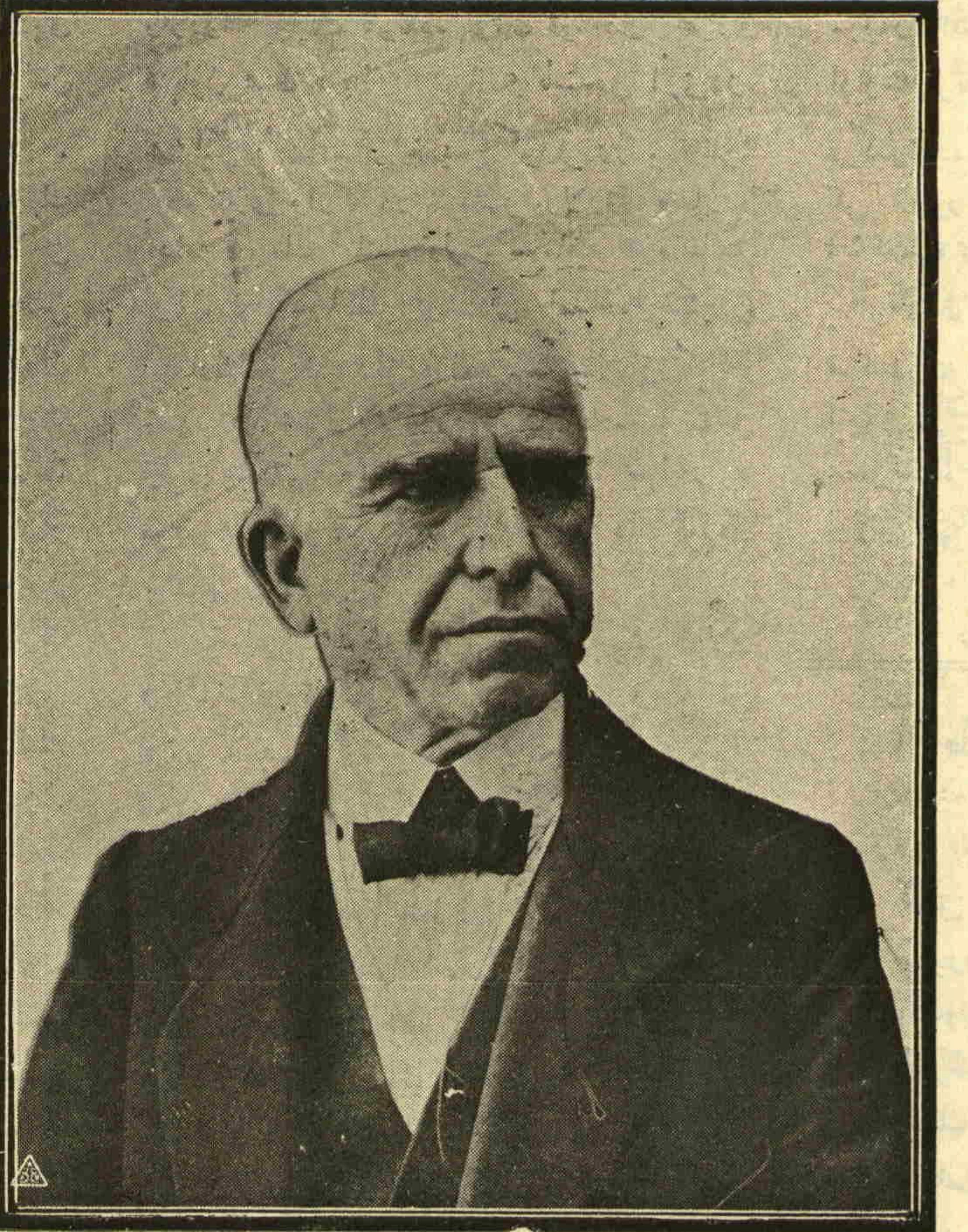
من دنیت قیمه و شامه سی توپر ایلر،

تیجیلر چیقاری رسه بوکاهه دیر سکن.

دینه عربجه بـ، بر جو عرب ایلر، بـ،

دینه

استهزا و استخفاف او لاما سنه و عما
نه يو كىكى، نه قهر مانجه، نه عالي جناب،
نه ده اصيل و كوزمل برماهى تهدى در.
ايشهه موليه رك خلقدى آلارق ينه
خلقه ويردىكى درس اخلاقى بوندن
عبارتدر. ديمك اولويوركه (۱۶۶)
ده ياشـايان پارسـىلى بـرـبـورـزـوـواـنكـ
فـكـرـلـيـنهـپـكـ مـطـاـقـ عـدـاـيدـيـلهـ يـيلـهـ جـكـ
بوـاخـلاقـ حـكـمـ، اوـلدـقـهـ آـشـاغـىـ
برـدوـيـغـودـدرـ. بـرـضـربـ مـثـلـ وـارـدرـكـهـ
مولـيهـرـ وـ «ـلاـفـونـتـهـنـ»ـ حقـنـدـهـ
قوـالـاـنـيرـلـ. تـجـرـبـهـ كـبـيـ اـخـلاقـ..ـ بوـ،ـ
واـقـعـاـ پـكـ كـوـزـمـلـ بـرـسـوـزـ فـقـطـ تـجـرـبـهـ
اخـلاقـىـ درـ؟ـ خـارـ..ـ نـهـ اوـكـرـهـ تـيرـ؟ـ.
احتـياـطـكـارـ، متـوـكـلـ اوـلمـغـىـ، هـرـدـرـلـوـ
احتـراـصـدـزـ اوـزـاقـ يـاشـامـغـىـ، سـرـكـذـشـتـ
آـرـقـهـسـنـدـهـ قـوـشـامـغـىـ، قـهـرـمانـجـهـ يـاشـاـ
مامـغـىـ، اـتـلـىـهـ سـوـتـلـىـيـهـ قـارـيـشـامـغـىـ،ـ
ايـلـكـيـ كـيـزـلـيدـنـ كـيـزـلـىـيـهـ يـاـءـغـىـ..ـ
بوـصـوـكـ شـرـطـنـهـ دـنـىـ دـيـهـ جـكـسـكـرـزـ؟ـ.
چـونـكـهـ مـولـيهـرـكـ وـبـوـتـونـ تـجـرـبـهـ كـارـلـكـ
قـنـاعـتـنـجـهـ هـرـهـانـكـ يـاـبـاـجـغـكـزـ بـرـأـيـلـكـ
نتـيـجـهـسـنـدـهـ سـزـىـ اـفـنـاـيـهـ چـالـيـشـهـ جـقـ
انـسانـلـرـ اوـرـتـايـهـ چـيـقاـيـلـاـيـرـ. فـقـطـ حـيـاتـدـهـ
بـوقـادـارـ اـحـتـياـطـلـهـ يـاشـانـسـهـ اـيـدـىـ نـتـيـجـهـ



تۈرك تىاترو سىنارىي امكىدارى صنعتىكار احمد فەھيم افندى

[۳۴۰ نجی صحیفه مزده‌گی امتنابول مصباح‌سنہ باقیکن]

ار طغرل محسن و آرقاد اشلرینک « یورخا کی داندینی »
بکز او ما دن صو کره ایکنجه برمولیه ر تمشیانی ده باشارمالری
بر بخ صحنه من حسابنه هم بر قازانچ ، هم ده بر افتخار

يۇمى غىز تەلر « آزاريا » نىڭ ئىتىلى مناسىبىتىلە
يە ئۆزۈن تىقىدلەر يازدىلەر . و بالخاصه بۇ تىقىدلەر ك
اوچىدە اىكىيىسى بىر مەتتاد پېھىزلىك موضوعى حكايىيە
حىسر ايدىلدى . او حالدە بىم حصىھە دوشىن
اڭ زىادە ئىرك ادبى قىمتى حقىندە ولو مختىصر
بىلە او لىسە بەخى مەهم نقطەلرى اشارتلە مولىيەرە
دار بىپارچە اىضاھات ويرمكدر . بونى بالخاصه
ئماشا ادبىياتى بىلە پىك ياقىنلىنىڭ مشغۇل اولماش

فارختر ایچ-ون فائدہ لی اور مدد ہیم ۔ مولیہ ر،
جهان ادبیات کا اولیہ عالم مشمول برداھیسی درکہ بو
مناسبت لے یا زیلا جق صحیفہ لر نہ درجہ ضعیف پیله
اولسہ هر حالدہ بوسبو تون بر فائده تأمینندن خالی
قالاماز ۔

قیزم بایرام دعاسنه بکزد بر دعا ایدیور . آمین
دیسه لکه ! ... آمین ! دیسه لکه ...
بویوک خانم باشی صالحیه صالحیه ... آمین !
آمین ! ... دیوردی .

۹ شباط ۹۲۵ کزمهه صدری

«آزادیا» و مؤلفی

مولیم رک عمو می فکر لری ، صنعتی

رمضانک ایلک هفتنه سنه عاًد اك و هم عاشا
حده هـ ۴۷ شـ ۱۳۹۰ سـ زـ بازار و جـ عـ کـ یـ جـ هـ لـ رـ فـ حـ تـ اـ تـ رـ وـ
سـ نـ دـ هـ دـ اـ رـ الـ بـ دـ اـ دـ عـ صـ نـ هـ تـ کـ اـ رـ لـ رـ طـ فـ نـ دـ تـ هـ شـ يـ اـ لـ اوـ لـ وـ نـ اـ نـ

دھاںی موایہ رک مشهور « خسیس » ندن لسا نمزه
موفقیتله نقل و ترجمہ ایدیلش بر اثر در . ذاتاً
احمد وفیق پاشا مرحومک موایہ رک اثرلرندن
مقتبس اولاز، کلیاتی تماشا ادبیات نزدہ بر شاهقه
عداولونا بیلیر . نت کبم « آزاریا » ده بو شاهقه نک
پارلاق بر کو نشیدر . بو قیمتی اُری توزلرندن
سیلکرک صحنه یه چیقا رمقو نه در جه . مهم بر
ادیات حادثه یی عداولونسہ پری وارد در . بو سیلدن

دف چایی وردی . اصی
او طه نک بر طرفند بوجمعیتدن عمامیله آیرلش کی
بروضه عیتده او طوران بر قاچ قادین واردی . قیافتلری
چوق ساده و چوق ظریف او مقله برابر طورلنده
بیکانه لک ، کوزلرنده حیرتہ بکزد معنالو ، چه لرنده
کیزلى اشمئراز ائرلئی کورونیوردی . بر آرماق
کیتمک ایچون آیاغه فالقدیلر . شکورده خانم همان
چه رک :
— دها پک ایرکن دکلی؟ کوزومک الف ،
خانه لریکز یاقین .

ایچلرندن بردانه سی، و قور، نازک برا دا ایله:
— مساعده بویور بکن خانم افتدی! دیدی.
ا زلر کیت دکدن سوکره او طده کیلدہ راحت
نفس آلدیلر .. شکوره خانمک قیرزی در دانه خانم:
— آنه دیدی. قوم مشولر بزم بوجعستی بگنه دیلر
نافله ... احسان بکاڭ قیرینی کورمه دکمی؟ نصل
عجايب بى نظر لە اطرافى سوزۇيوردى ..
هانى

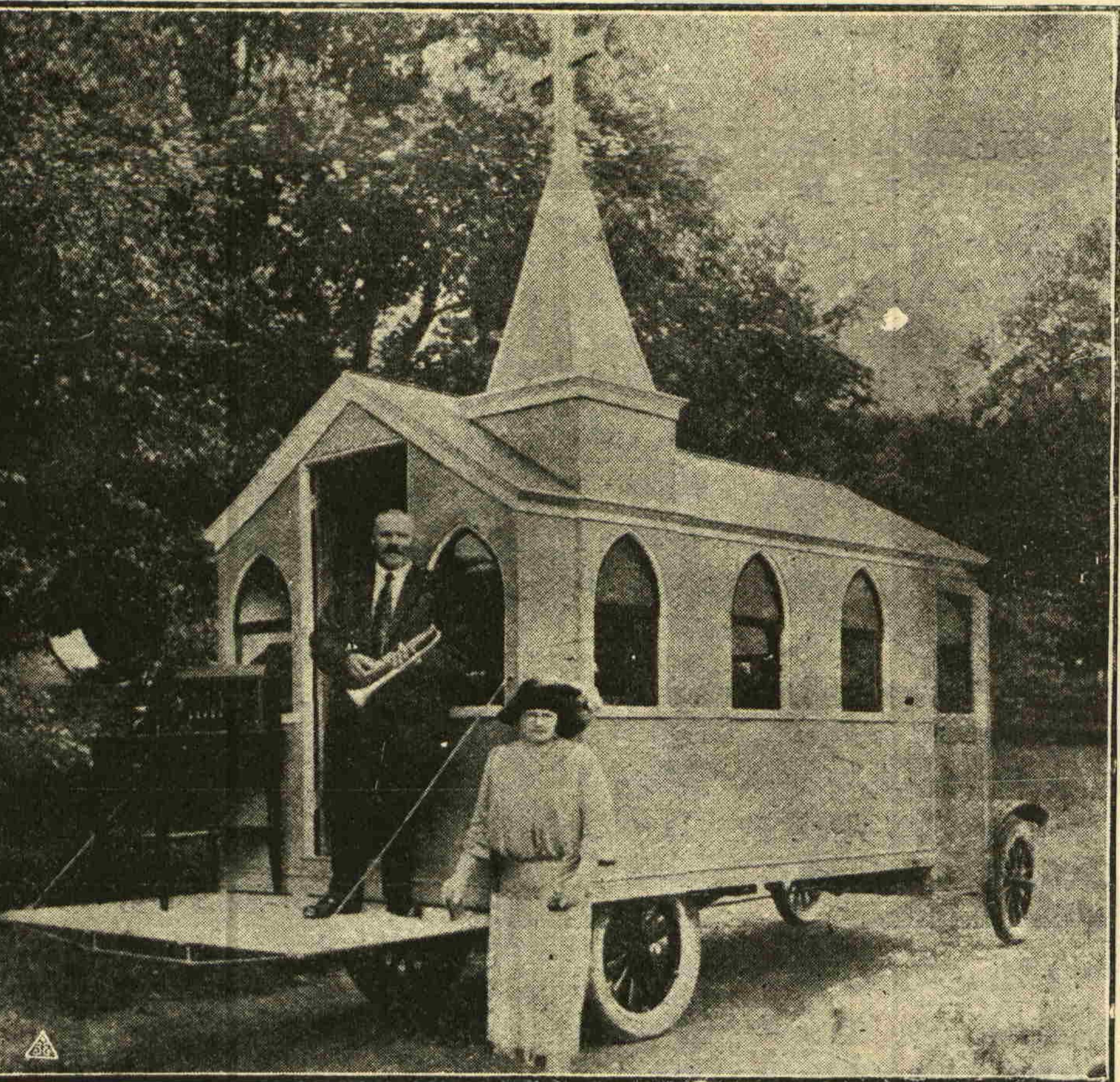
شدوره حام فما حالمه حد نمدي . او
— عمه ملر يه شاشيم . بو محله ده بزم قدر
ز نكين وارمى عجبا ؟ والهى چ كه ميورلو . بن
آ كلام ميورمى يم صانكه . .
دردانه آنه سنه حق ويردى :
— دوغرو ، ديدى ، نه ايسته سهك يابا جق
پاره من وار ؟ كوزلوي ؟ او ستو منده قاليمور ! ..
او داده عود ايله دف حالا دوام ايديوردى .
بر آرەلق ، بڪى بـ دانه سـ نـه غزل او قوما سـى
ايچون رجا ايـشـ دـيلـرـ . بو كـنجـ آـدمـ ، او تـانـهـ ؟

وچهلى ايسقارپين مرديوهندن اييركىن بىر درلو
ذىت ، چيقار ايكن بىكى درلو مشقت . . .
كرسه بوراده ترلاك ايله مسافر قبول ايتهسى
يانغىاق ايمش ! . . . بونەدىك ؟ . . . بونىدە
كى ايشىدېيورم ، قىدەش . . . حابوكە ؟ بوقدر
عتبايه قارشو قوهشولى يىنه بزى بىكەمېورمىش . .
رر كرە كەدىلر . بزدە اعادە زيارە كېتىدك !
آقشام اوستى چاي ، پىسکۈمى فلان چيقارتىدىلر . .
ئۇز دها بو عادى يىكى اوكرىمىش ، ايلەك دفعە
كۈرمىشدىك . بزم قىز اىي بىر چاي طاقى آل ،
دېيە ، باشمەكتاڭى يىدى . ايرتسى كون بىڭ اوغلانە
چىقدەم، ئىام قرق لىرايە غايت آغىر بىر چاي طاقى
الدم . مسافر بىكلەدىك ، كەن كىدىن اولمادى .
ئالبا بىز اوئلرلە باشىنە اويفۇز كەلەدىك . . . كەن
آقشام يانزىدەكى قومشۇدە ساز ، آھەك ، قىياملىرى
نوپپىوردى . بز دوکون وار ، ظن ايتىدك .
سەكىر چوجقلەك « سەنە دورىيە تولدى » ايمش ! . . .
آننەم بونى دويىدى . بزدە ياپالم ، ديدى ؟ جەد
ولسون پارە مىزوار ، بولمز وار ، اوئلردىن اشاغى
دەكىلزكە . . . نىم اوغلان درت ياشنى بىتىرىيور .
وکون اسىكى محلە يە كېدىيورم . قونوبىي قومشۇبى
اقربايان چاغىرە جىنم . . .

شکوره خانم . - ما کینه کی سویلیوردی ، او طوروب قهوه جزو دلیری آتشه سود دکدن
فاظمه ایله هاجر بربنک یوزینه باقیوردیلو . . صارارمش پارماقلری آرهمنده تلمذ پرديک سیغنا
یک کورکو و دکیشک حیات بو قادینک یوزینه دومانلری آرهمنده کوزلری سر زه ،
درین برآهه ویرمش او فی غریب و معهالی بو حالت دوداقلری بوزه بوزه بر قاعده نزا کتله
روجیه ایچنده برا قشدی ، نه پایدیغی ، نه ازلدیغی — ایسکر .. انشاه .. ایکی کو

نومرو : ۲۱ - ۱۴۹۵

معین او لان کوندە دعو تیلیر برد برد سو کون
ایمکه باشلا مشدی . صبا حلین چو چقلر کینه ش ،
صا چلر نده رنک رنک قور ده لالر ، الار نده کاغد
حلو الری او لدایغی حاله چهره لرنده بازام ويا خود
دو کون سو بجنه بکزه ين نشهه لر واردی . ایچری
طیشاری کیروب چینیورلر دی . . شکوره خانمك
کو چوک او غلی مقبل بکاک فنک او زدیه بویو کجه
بر الماس (ماشااه) طاقیله مشدی . صوک کلان
مسافر ناظمه ایله هاجر او مشدی . اــ کله دن بر
او تو مویله بیندیلر . . قبونک او کندہ کی چو جق
آلا ینک آرە سندھ ایندیلر . . کولمه دز قاتیلیورلر دی .
شکوره خانم ؛ او نلری مردیوهن باشندن
قارشیلا مشدی . (قره پ دامور) دن ده قوله
بر الیسه کیمش ، بش پارماق الماس کوپه لری
قولا فلنده او موز اشلرینه دوغرو صالحانیورلر دی .
صا چلرینک آرە سنه ، قباق چیچکی ، فلمنک بر
ایکنه طاقمش ، کوکسنه سیاه مینالی اسکی بیجم بر
بوروش ایلشدیر مشدی .



عد اینکی ایمه بر ناطق روئین باشند که دکلدر .
مولیر و اقمار جوچ از لرنده نامنده که سوق
اویونه قربان ایدیور ، اونله آگنه که افریده
بریکلری ده تقدیر حسنه بکاره ایمه که دکلدر .
کی آیور . کوکنی کوسته رسور و درلو
اعضاضله رغماً ت توجه و فرنخی داغتیر کون
یظر فاقدن آریاپور ، آزادیه و موقفته اوریه
قویدنی ، هر سجیگن کوچون طارفلرید . بونلرک
ایچون مولیر شکسپردن صوکره سجیه بارانق
روخن ذوق و نوشیه کچبرمش ، جان باقنده
مانکه عزراشی ایله بارشه چشمد .

حاله فخری

آنطولی اوریه سنه آوجیان
— ۵ —

آرق قویوچان جوار طالعند که کلک ،
چل سورولینی ، چل یادرسی کی داغتمش ،
بریشان ایدوب راشدق . او زام مافله داغیان
بونلرک ، اویله بر کون ایدی که داهما استادزک
ایچون کن مرمه حرضاً سنه ، ایزیت کور فرنده
موجات خفته حاصل ایده بایق بردوس هوسی ،
بزی بوراله قر تعیب ایتش و بدرلو یاقه منی
بر افمشدی . هله اوکون سر علیمه عمود آنایر
بو قلایه شرتابا یاقوب قازریوری .
دوکلریکم تزله فارشی دها زیاده تحمله ایکان
دوشونه سه که ایشانه ایشانه ده کلکه سوکایده جکدیک .

یوم مسابقه تیقیب ایدن بر قاج کونلر ،
قویوچانه آرایه ایله ایک اوج ساعت مسافه می
اویان آشاغی ایلیجه ، کویه کیدرک قیامیه
جان باشند .

شورانی قید و اشارات ایلیک که آرابله
کیده چکم هر هانکی بر جله ، همان دار معزمن
عشیرت ریسی این بک ادامه لیه کوکلر من ،
تو فکلر من ، جیخانه من ، مأکولات و مشروبات
قبل السحر یوله جیترق بزم محل شکاره حین
مواصله مزده هیپنی اوراده حاضر بولوی وردق .

بوشکله دوشمه بور . مولیر نام زمانده دوریور .
بر چوق ایلی مکمل بر فاجه اولارق ده ایسته بوله
بیلدیری . فقط و مدهونه هونکور آغلاتانجی
برده بنه اکنجه دی دوام ایدر و هر زمان ناماشا کرلی
بعنه ، قوهه بمه سوروکار .

مولیر ایلرند برشخه بالکز تک بر جس
آلتنده گوسته رمن . چونکه انسانلر بالکز بر
حسله باشامازل . یکدیکنیه ضد بر چوق حسیات
ایچنده درل . بو سبدن بر آدامک ایک اما-لی
و باز سجیه سنه اطرانه طولانیش بای ، باشی
دیکر بر چوق سجیایی وارد که بولنی ایمه

خصوصنده مولیر اصلاً تردد دوشمز . میلا
و آزاریا . بر خسیس تیبی باشاتیور . اصلی

« avare » در . فقط مولیرک « آریاغون »
نامنده که بو خسیس عینی زمان « ماریون » کده
عاشق در . دیمک اولویور که عشق ایچون طبیعتنده
بیویک بر تمايل وجود در .

« آزاریا » نک اصلی اولان « خسیس »

چونکه بوتون انسانلری بر بینه بکرمکه سوق
ایمکده ، شخصیت دنیل و سجیه لی یکدیکرندن
آیران ایک بیویک قیمتی اور تادن قالدیر مقدمه در .
مولیری کنده ایمه اخلاق خواجه ایدیه جک
بر جمعیت بشیرینه نفره سزا بر نقطه سی قلامار . حق
باشند .

قط بود لایل فلسیه پاچینجا جق بر حاله دار .
چونکه بوتون انسانلری بر بینه بکرمکه سوق
ایمکده ، شخصیت دنیل و سجیه لی یکدیکرندن
آیران ایک بیویک قیمتی اور تادن قالدیر مقدمه در .
مولیری کنده ایمه اخلاق خواجه ایدیه جک
بر جمعیت بشیرینه نفره سزا بر نقطه سی قلامار . حق
باشند .

قط بود لایل فلسیه پاچینجا جق بر حاله دار .
چونکه بوتون انسانلری بر بینه بکرمکه سوق
ایمکده ، شخصیت دنیل و سجیه لی یکدیکرندن
آیران ایک بیویک قیمتی اور تادن قالدیر مقدمه در .
مولیری کنده ایمه اخلاق خواجه ایدیه جک
بر جمعیت بشیرینه نفره سزا بر نقطه سی قلامار . حق
باشند .

کی علیه لر ، باریلان ، باره آجیلان طابانه موئر
بر تادوی اویوری . آرتی ، صره ، بو جنس
کوپکارک استراحته و طوموز ، قاره بکه کی بیویک
اول ایچین ایاس بکه کنید کی درت قویویک
اجرای فعالیت و اینهار مهارت کلشی .
ایرنه سی صالح بزم آجی غروند ، هیچ
بیکونه بکرمه هن دهمیچ بترلاش ، کوزه چاره بیچ
بر دیشکاک شهود اویوری . بلده کی فوشکاکارک
شیمده یه ای داشتیه سکر ، بش نومولی
کلکات صیقلری شکری خی ، بر قارطوشک آنجاق
دو توی عدینی آلبایلیکی در همک اسچه ،
ورشونل اشغال ایدیوری ، بچاقله ،
یاتاگانلر ، قمال ، دو لولرلر ، وجوده قولایجه
استعمال ایدیله بیله جک ، سهل التهیه نظمله
بر لشدیر اشیدی . بو حاضر لقل از اسنده اوطه
نخورد سنه کورونی میدانه کوز آندیه بوتون
کوی یوروکانیک ، سوکون آونه بزه رفاقت
ومعاونت ایثک اوزره بزر ایکیش بریکرک هیئت
عمومیه سنه یعنی ، سکان دل قانی به ایل اولینی
کوریلوری .

بن ، بحال کوردیکه بیکونکی بیویک آوک ،
درجه عظمت و اهمیت نظر خانده بو بولندیکه
بیویکیور و فرط خاندن قابه صیامز رحله کلیوری .
اساساً بیکونکی کی هیچان بخش طوموز
اولینه منتهی ، عزیت بو لونیمهز بر زماده دکل ،
حواله جقی ؟ ابی بوز ، اوچ بوز پاره دن عبارت
اوله رق بیکن شو آولک کوز کوره کوره
هیپنی ده قورته جقی ایدک ؟ بک .. بک .. قوق تایویده
بو قلایه استانویله نایله ، کی کلک سوکایده جکدیک .
له ، امدادمنه یه رئیس طبیعیز سلام ک
افندی یتیشک بورایه قدر سوروکلایوب کنیدیکن
مشهور بوره کی فرونی صاحبی ابراهیم بک ، بو
درجه عظمت و اهمیت نظر خانده بو بولندیکه
اولرندیکانه استاد و فدا کار اویان بزم قاره کویدیکی
دوشونه مسنه ایدی ؟! ..

یام اماماً .. ظن ایده درم بر قاج سنه اویور .
قاره دکرک « بودیما » طرفانه بر طوموز آونه
بو لونیور دق . هر طرف ، بر ، ایکی قاریش از قاعده دک
قار طبیسه . یه قلائش قالشی . درجه برودت
ایسه اوقدر ، شبد ایدی که قالین بروز طبیسه
نهایه ایمش صایلیریدی . قاج کوندن بزی ،
یکنیش بروزه ده دوام ایده شو شکل شکار ،
سور نونه دل ، طاونه ایشلی گی ایشلی
نخورد سنه کردن شتلی بر صاغناعه ، مروض قالمش
اویزه لر کی بوتون از مانک هر طرف ، ایخی ،
چانه لتبی ، مخوف ، این دارصدالو بیور و بوعرب ،
اعصاف شکن ، عین زمانده ده بوتون روحله غیر
اختیاری بروح و خشت الفا ایده صدار ،
وجه اورمانی ، ایکیم ایکلیوری .

شیدی ای خاطر لایه بیور ، با برنجی ، یا
ایکنچی پوستلر بزنده اوله جق ، بوره کی ایمه
بک ، بش بیز متروق ر اوزاقده ، بر آجیق
یام اوزرندی ، کوزل بروسته اوت طور بیوری .
بولندیکی تقطه بکری بش ، او توی مترو او زاقدن
ایقیری کن ایری بروموزه ایکی آل باطلاندی .
وصاحه قدر او حاده بر ایقیور دق . فی الحیة بو
ایندکن ده کن ایری بروموزه ایکی آل باطلاندی .
— مابعدی وار .

قیمتدار بعض اوراقه ، علی الموصص استانبولی
بیکونه بزک مشاهدات و انتظامات ، وقوعات
سفریه و صیدیه ایکانجخه فروعه ایمه اوریز
ایشیکم کوچوک بوط دفتره یا سردم ، یوکس ،
بر دین قاره شد :

« سرمایه شاغران توکنیز » .

دینا توکنیز ، بیان توکنیز .

بنی ، یالانچیلگ اید دوام اویلینی نه موزون ،

نیه . حقیق اوله رق کوستر ! .

اسکی شهر سیاحتده کی بوصوک کلک ایکی ،

کولنخی « آشاغی ایلیجه » مر عالرنده بوتون

دوخن ذوق و نوشیه کی بچیمیش ، جان باقنده

صویه دوشی .

فریاد و تأثیله بیکه مجبوراً صاغدن کری دون

ولایت مکنن بیکه بکزه دیگر .

آقانام آرایه کتابه عردن ایستیکم .

زدد کپردم . بالعوم آجیلره « غرود » دیمه

زمان مشکل الج ، مغلق رمسنه ایله قارشیلاشدق .

وزده براوچی کور رسه « غرود » خاطر لادیجی

ادعا شده بو لوان جناب شهاب الدین بک استادزک

حاجه شکن چوکلرینه ، آق بیانیه آتننده اوغر .

مقدن فور قرق بخنی دکشیده جکم !

کلک آوینک بوصوک کونشده معروض

قالینه بروقمه صیدیه بیکه بوراده یادیکایه دم .

بکولن ، اویله بر کون ایدی که داهما استادزک

بولندیکه مالکدر . بخت صنارنده صوک

درجه شاعر ، فقط سنه ایجیه ویوکس براسته ایه

متاولد . قورنه ناصل شکلرینه موده که میمه

برابر هنونع تماشا شکلرینه موده کیمه

بایشانه ایچنده میمه بیکه بیکه

ایدی .

دوشونه بیک .

خایر ... بو بدهانه بن بوله دیمه .

بنی ، بن طاشی بیورمده ... دیشم ،

سنی طاشیه قسک ! بر طرفه ، کی کیور کیتین .

آفتابی ایشانیه ایشانیه چبارشی .

و بیانیه طاشیان صالحه تو دیم ایدر کن :

— صاقین ما ... دیشم ، ده .

دوشونه بیک .

خایر ... بو بدهانه بن بوله دیمه .

بنی ، بن طاشی بیورمده ... دیشم ،

سنی طاشیه قسک ! بر طرفه ، کی کیور کیتین .

آفتابی ایشانیه ایشانیه چبارشی .

و بیانیه طاشیان صالحه تو دیم ایدر کن :

— صاقین ما ... دیشم ، ده .

دوشونه بیک .

خایر ... بو بدهانه بن بوله دیمه .

بنی ، بن طاشی بیورمده ... دیشم ،

سنی طاشیه قسک ! بر طرفه ، کی کیور کیتین .

آفتابی ایشانیه ایشانیه چبارشی .

و بیانیه طاشیان صالحه تو دیم ایدر کن :

— صاقین ما ... دیشم ، ده .

گونه لیست بھری ایجون ده ۴ غروشدن دون
اجرت آلمانیا جقدار، تعهد اجری آریج ۱۰۰ غروش،
اعاده علم و خبری اجرت مقطوعه سی ده یشه ۱۰
ضروشد.

براین مکتبی

آلمانیاده انتخابات

بوکونرده آلمانیاده آک زیاده اشتغال ایدن
مسئله پچن هفته نهاینده وفات ایدن رئیس جمهور
نه برداش انتخاب کیفتیدر. نه برداش و قیله ۱۹۱۸
اختلاشک حرازنی دورملاننده و ایمارده اجتعای
ایدن مجلس ملی طرفدن سوسیال دمومقراندک
قویله بو موقعه کیتیشیدی. اونک شخصنه اولان
اک بیوک اعتراف علم و فن عالمنده چوق یوکسلمن
اولان آلمانلرک باشه سابق بر سراج استه منک
کنیلش اویلسیدر. بو کارغا او موقعی هیچ
ایمید ایدیلچک بر درجاده حسن سورتله اداره
ایتش و بر جوق معتبرصلی طرفدن بیله تقدیر
ایدلک بشالمنشیدی. نه برداش وقت ریاست
جهوریت مدقی راخشناخ طرفدن بوندن ایکی
سنه اولی ۱۲۹۰ سنه ایزیران بداینقدر
تمدید ایدلشیدی. اونکچوندرک بر آن دنیلچک
قدرت سین اولان وفات حاده می یکی انتخاب
ایچون بوتوں غزه لری انتظار ایدلیین بر
ام واقع فارشومنده برآقی. جهوریت تهکدن
قررتارمیق ایچون مکن مرتبه عجله بر انتخاب یاپسی
ایجاب ایدیوردی. بوندن مفترط محافظه کارلدن
صرف نظر دیکر فرقه تمامآ سقق بواییوردی.
اولا درحال بر رئیس جمهور و کلی تین اولندی.
صوک راخشناخ انتخابی نظر تدقیقه آلنررق
آلمانیا محکمه تیزیشی اولان دوقرسیمونس و کاله
بو موقعه کیتیلادی، مراسم فواماده ایله تخلیف اولندی
صوکره انتخاب ایچونده مارتکی طقوز نجی کونی
تقریر ایتدی. شیمیدی یکی رئیس جمهور ایچون شخص
تین مسنه ایلیسی قالشیدی. اسک ناظرلدن لوبل بتوں
فرقلری طولایار رأیلری داغلمن خافظه اچون
مشتره ک بر نامزد ارائه سی تکلف ایتدی. بر جاق
کون دوام ایدن مذاکره دن صوکره هیچ
بر شیشه قرار ویلکسین آرلیدلر. او حاله
هر فرقه نک آرق کنندی حسابه چالیشمی ایجاب
ایدیوردی. درحال بیوک بر رقابت ایله فرقه
نامزدلری اورتاهم آیلیدی. هر اشتمان بر جوق برلده
اجتعای و نطقه توال ایتك اعلان تعلیق اولنله
و نامزدلرک دسلری تعلیق ایدلک بشالدادی.
بونکله بر ایلر خلق بکون حیانتی قرائی ایچون
دها بنشه شیلر ایله اشتغاله مبجور اولندیکن فضل
بر علاقه آناری کورولاماکمکمده. بوندن آمان
غزه لری ده بالذات شکایت ایکدنه و آمریقا مثال
کوسترمکده. فی الحقیقہ ایمانیاده اجراء ایدلیچک
بوایلک انتخابه آمریقاده اولدیعی کبی بیوک بر
فایلیت بکلامک طوغزی دکلدر. امریقاتک حال
حاضر دک رئیس جمهوریتک عادتاً ضرب مثل اولان

لِنْکَهُ لِهُفْمَانْ لِأُلْخَهَمَرْ

برسوزی وارد. اونک فکریه کوره نامزد
اولمقدن ایسه آت خرسز لفه چیمیق چهایی ایمش
چونکه اوراده نامزد اولان کیمسه انتخابن بلکه
بر قاج اکی اول مملکتنه یکلرچه کیلومتره قطع
ایده جلت اک کوچک استاسیونلرده میله توقدایدرک
اولانچه قویله باغیره حق و صوکره کنده ایسنه
او زانیان هرالی صیقه جقدر. بالخاشه صوک
زمانلرده کوبی قادیلر استاسیونه کلیرکن چوچلرخند
برابر کیرد کلرند بونلرک هیپی آیری آیری
وقاچالانه حق و صوکره ایکی یناغدن اوپله جکدر.
اشته آلمالرده بوقدر فضله زخت اختیار ایگل ایچون
هنوز بر آزو کورولاماکمکمده در.

میبیب ارب

عارف ذکی

ترزخانه‌لری

ر کیه خلقنک ۴۵ سنه در مظهر توجی
اویش مشتریلریه هر درو تسیلاتی ایفاهه
آماده بر ترزخانه‌مehr ۳ آیدن سکن آیه قدر
قدرو عده ایله [ویره سیه] [ایسه]

اعمال ایدر. مرکر یکی پوسته‌خانه اتصالنده تلفون: ۱۵۷۲

شعبه‌ی « جاده سمنده تلفون: ۱۷۱۷
شعبه‌ی اسکداره یکی جام شریف فارشومنده

قاضی کوی تلفون: ۱۵۰
قاضی کوینده آتی یول آعنده تلفون: ۲۷۸

۶۰-۹

صایلیق بینک
او طومویلی

شهر امانتند:

اماٹهه ۶ نومرلو [پزو] مارقه‌لی بینک

او طومویلی ۱۵۰ لیرا بدله طالی عهد سمنده

اولوب ۱۱ نیسان ۳۴۱ تاریخنده احالة قطعیه سی

اجرا قله‌نگندن ضم ایله اشتارنه طالب اولنلرک

لوازم مدیریته سراج‌نگاری،

شهر اماٹی اقصاد مدیریتند:

اکرابله تعریف‌لرک بولندیینی کورلکده

اولدیفندن بوندن بویله تعریف‌بولندی‌میان و تعریف‌دن

فضله اجرت طلب ایدن اکرابله جیلر حقنده تعقیبات

قائونیه‌تک شدته ایها ایدلیه جیلر حقنده

سویال ده موقعات فرقه سکریسی « کارون » کاره

سکن میلیون آله‌جی طن ایدلکده در. شو

حاله اک صوک زمانده نامزد لکنی وضع ایدن

« لودندروف » ده داخل اولدیینی حاله یدی

نامزد دن بو ایکیسی دیکر لریه نسبیه اک فضل

رایه‌مالک اولاچق بوکا رنگا اکثریت مطله‌یی

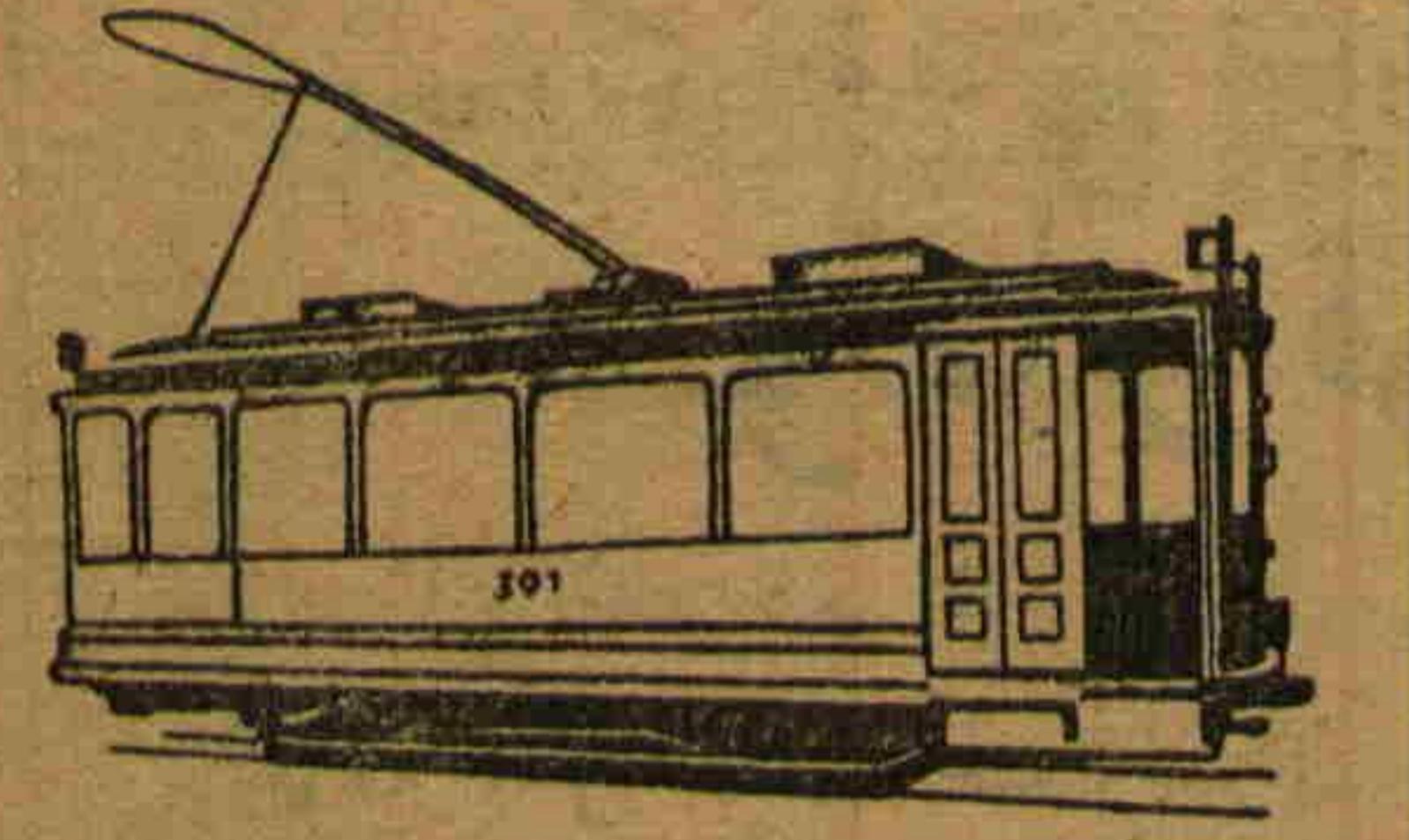
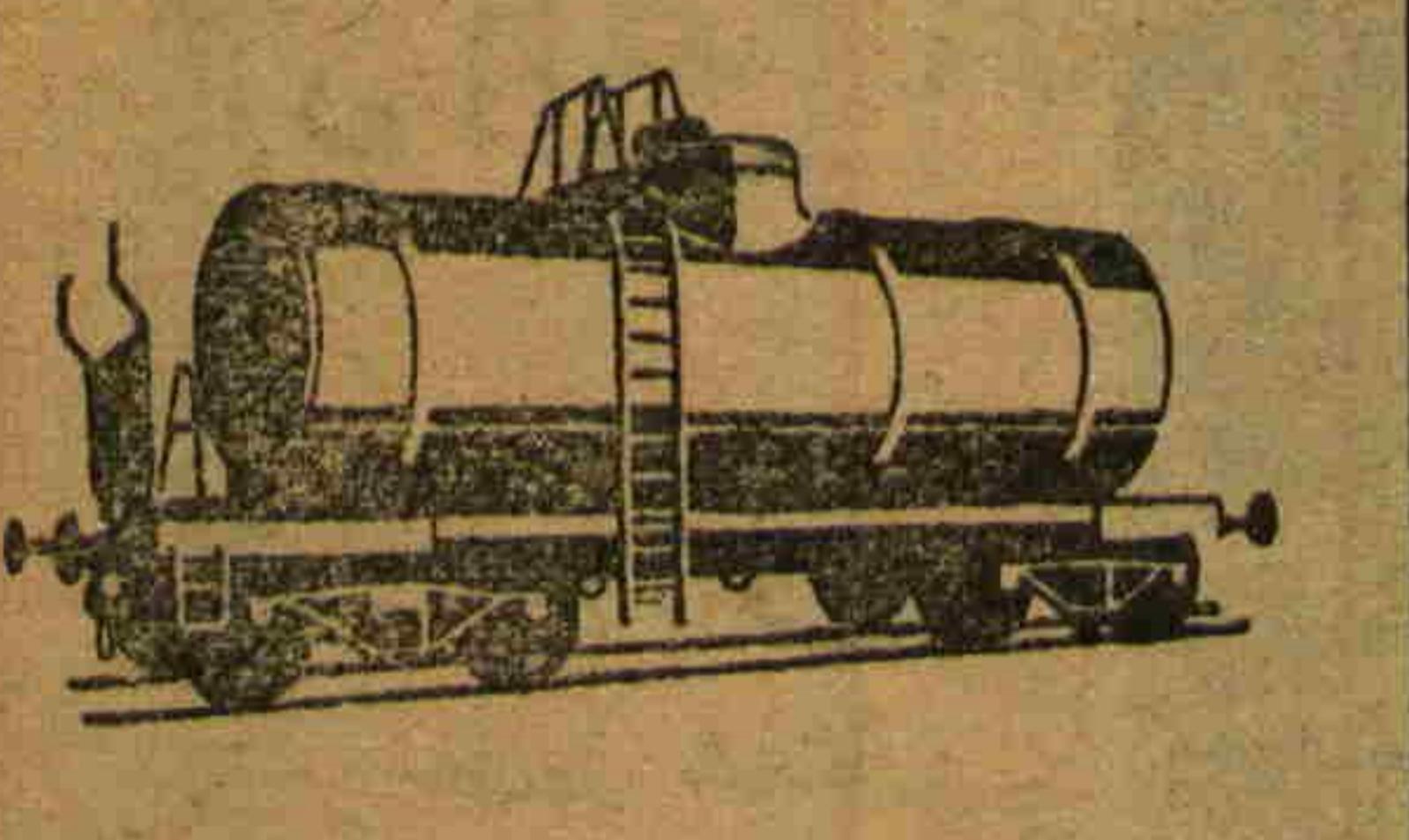
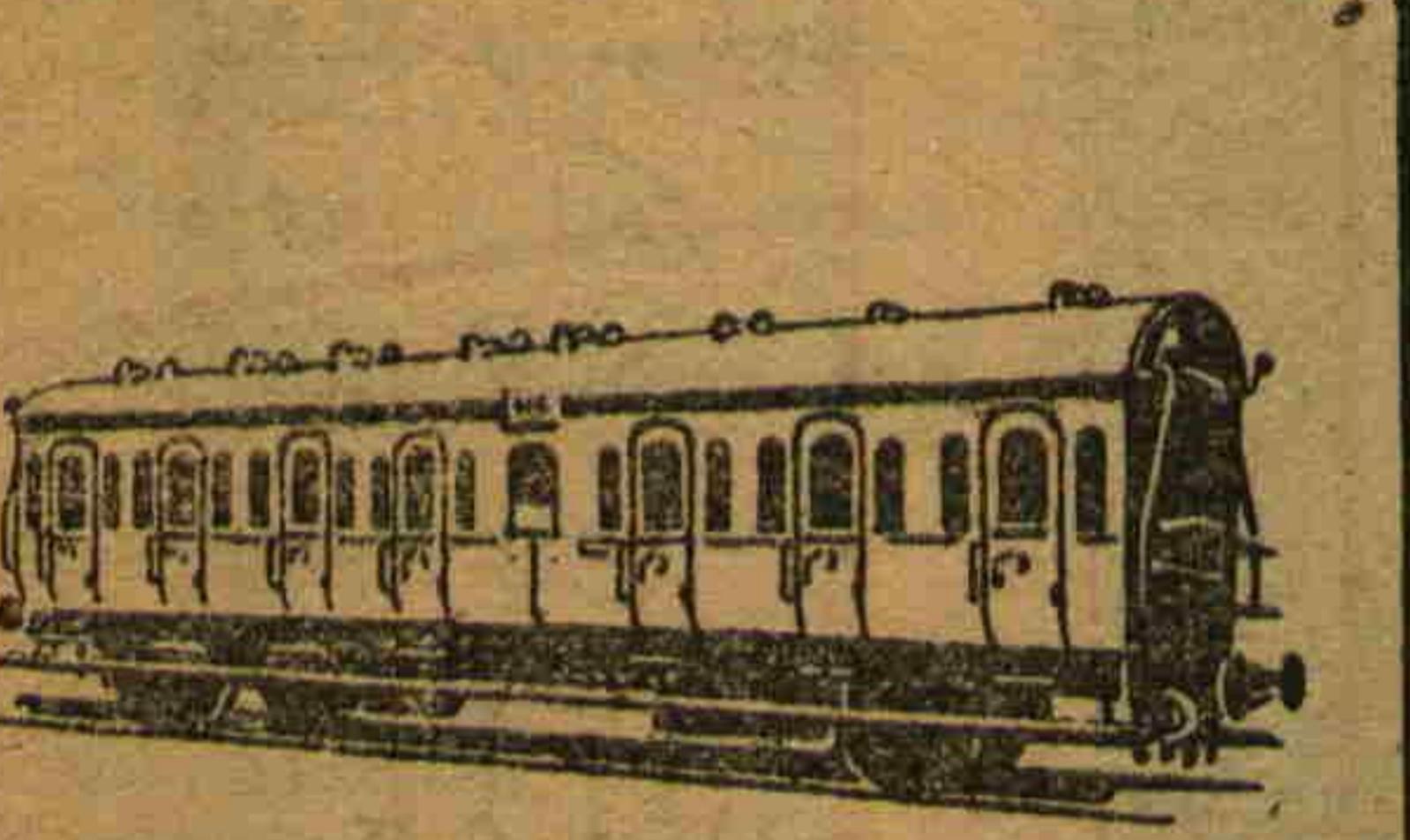
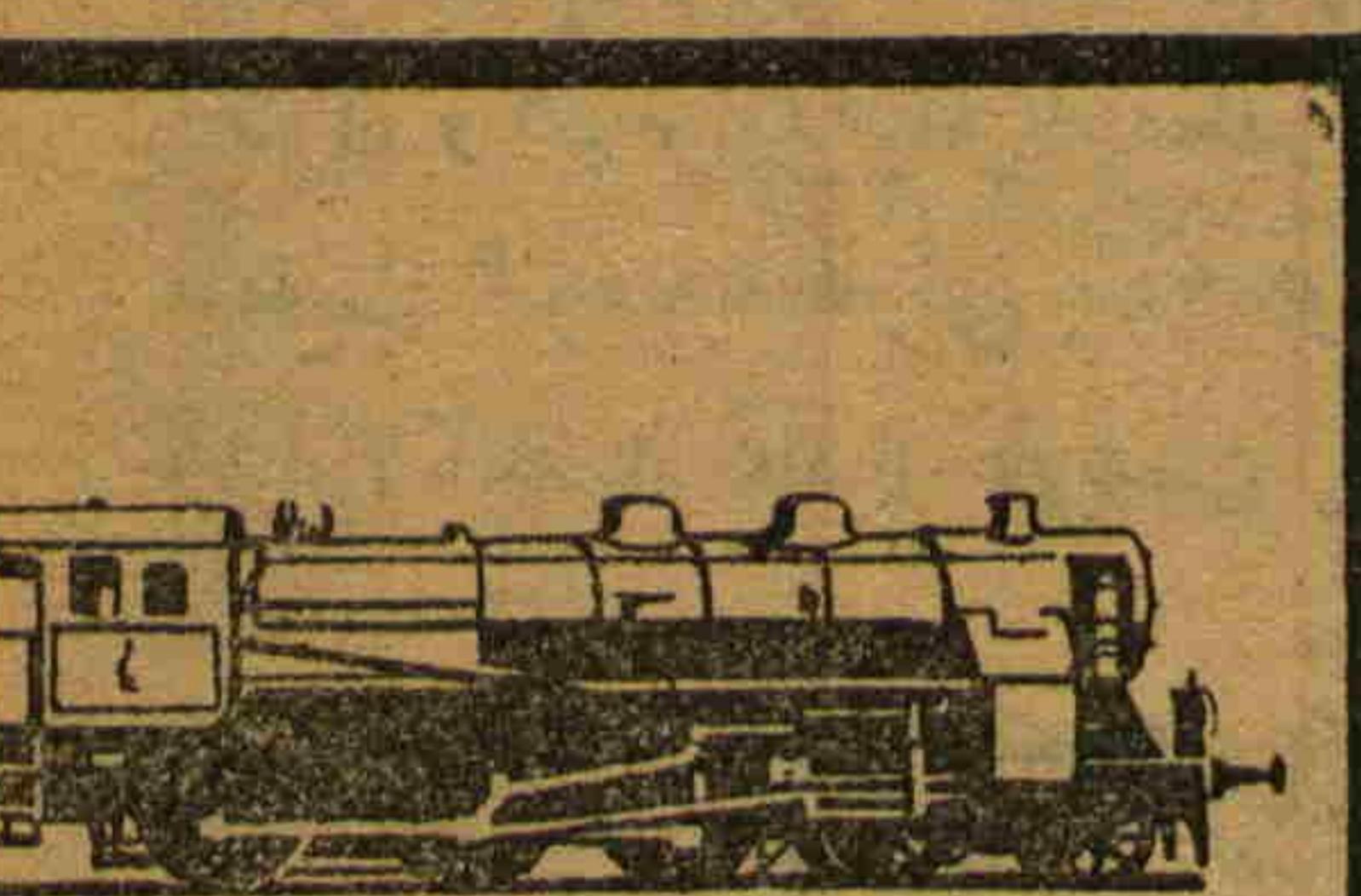
احراز ایده‌مکلرندن انتخاب ایدلیه مش عدا و آن‌هه‌قدره

قائونیه بونی دوشونه‌رک بر ایکنیجی انتخاب نظر

اعتباره آن‌شدر.

[*] اصلکه صوک کان تلفار افار شا بوزک روئینی

تایید ایشدو.



یولی و اشیا واغونلری

هر نوع و شکله‌ده لوقوموتیف

موتوری واغونلر

تراموای آرابه‌لری

هر هر صده قطار تکرلکاری

معدن و فابریک‌لرک تأسیساتی

بنخار ماکنلری

بنخار قاز‌غاتلری

۲۵ دن ۱۰۰۰ بار کیر قوته قدر و بدن آقی سیلدربی

عمودی ثابت ویزول موتورلری

تسخین و توری تجهیزاتی

هر نوع دمیر کوپریلر انشا‌آتی

صو خزنه‌لری

سفینه انشاات و ماکنلری

چیلک و حاده‌ده کچمش هر نوع بورلر

هر نوع ویده و جیواطه‌لر

پرچین و کلیدجیلک

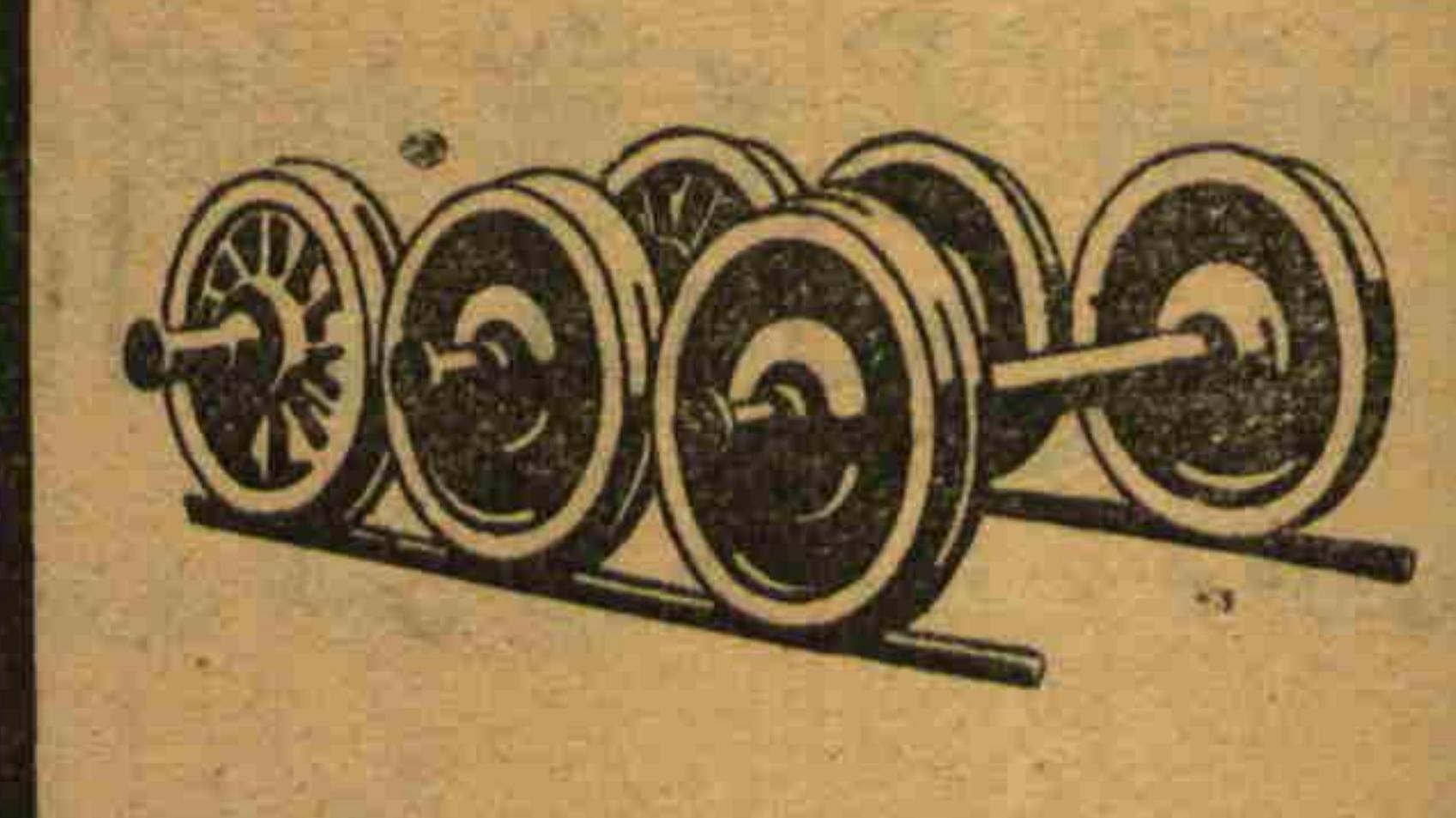
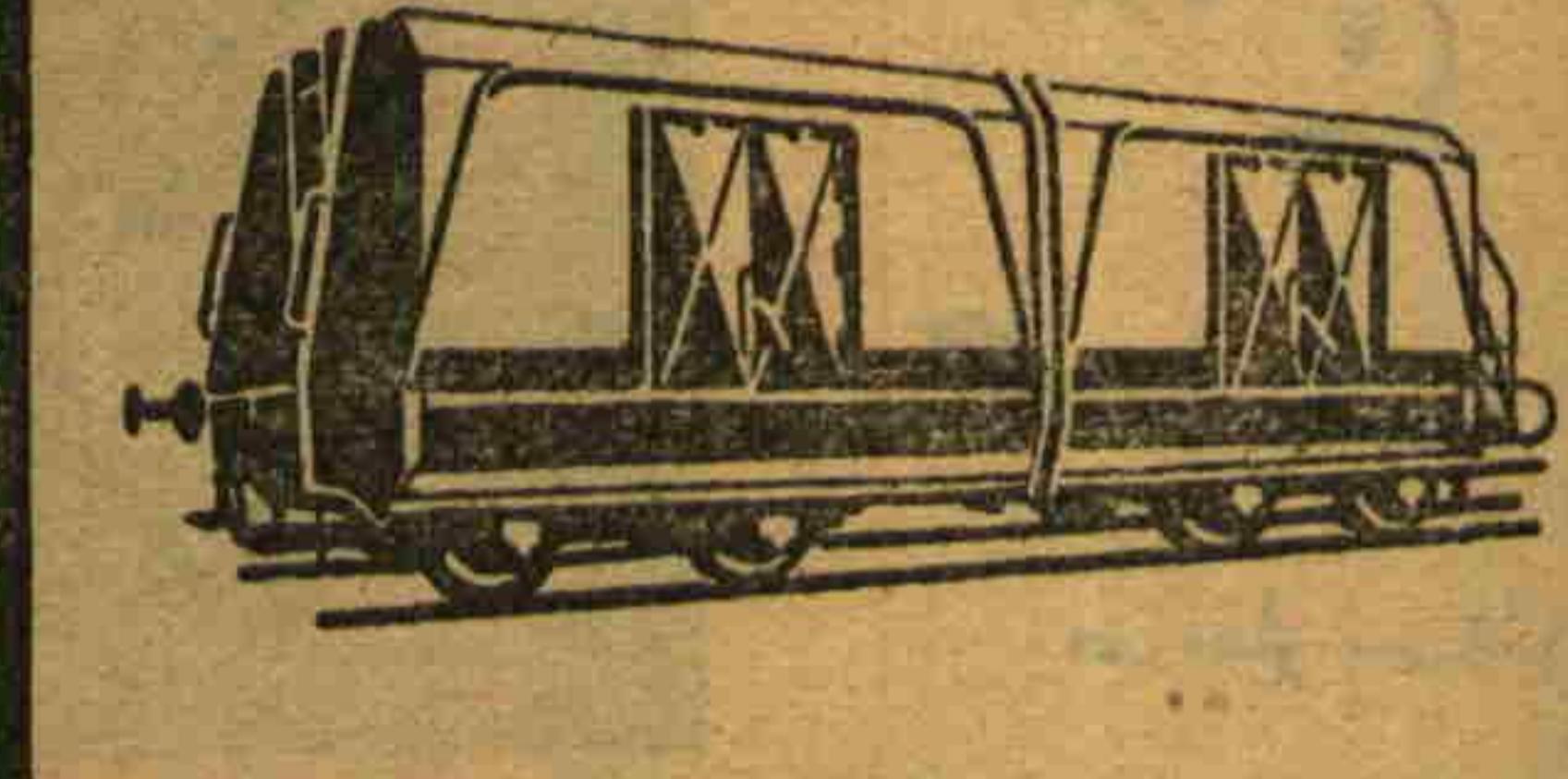
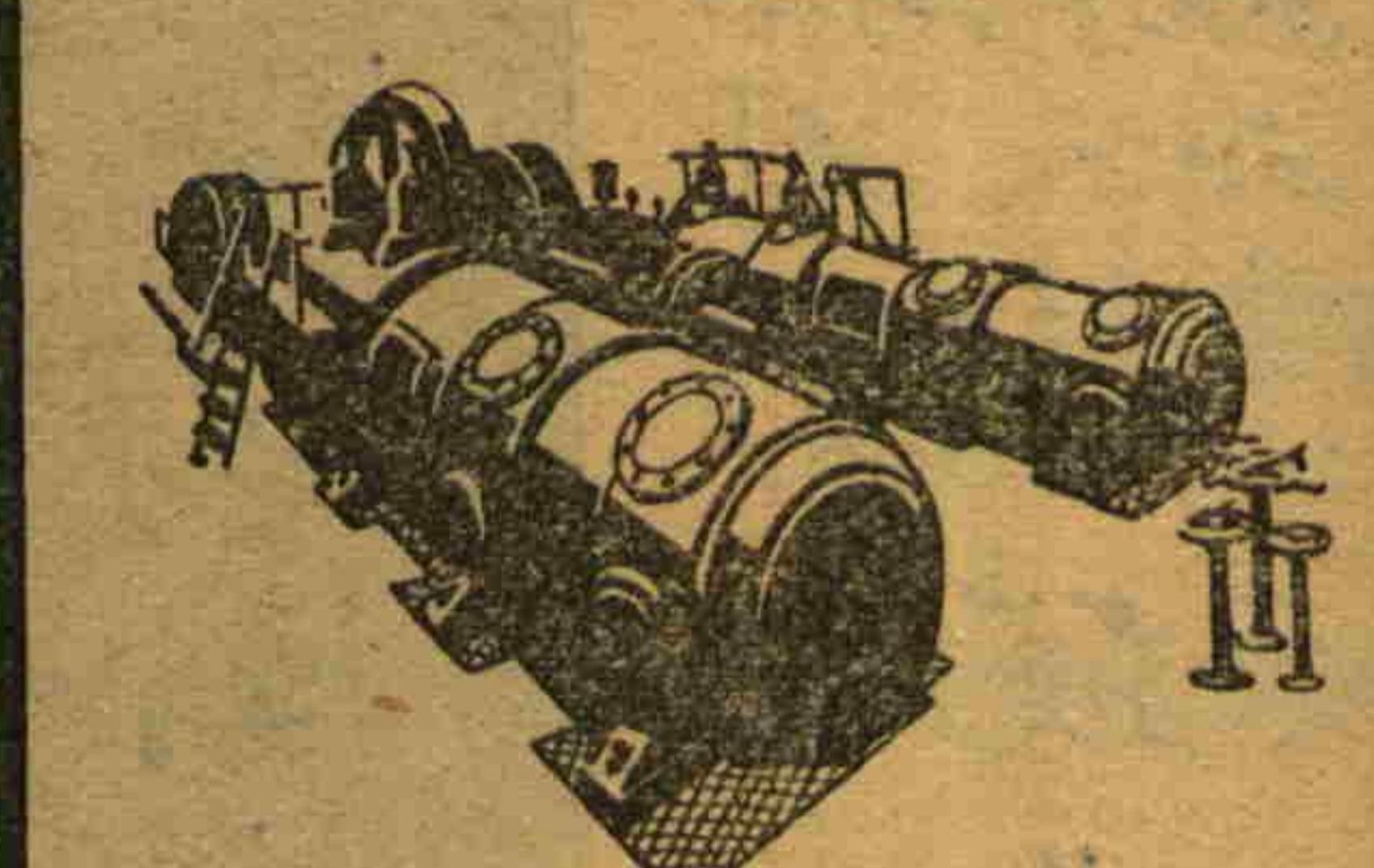
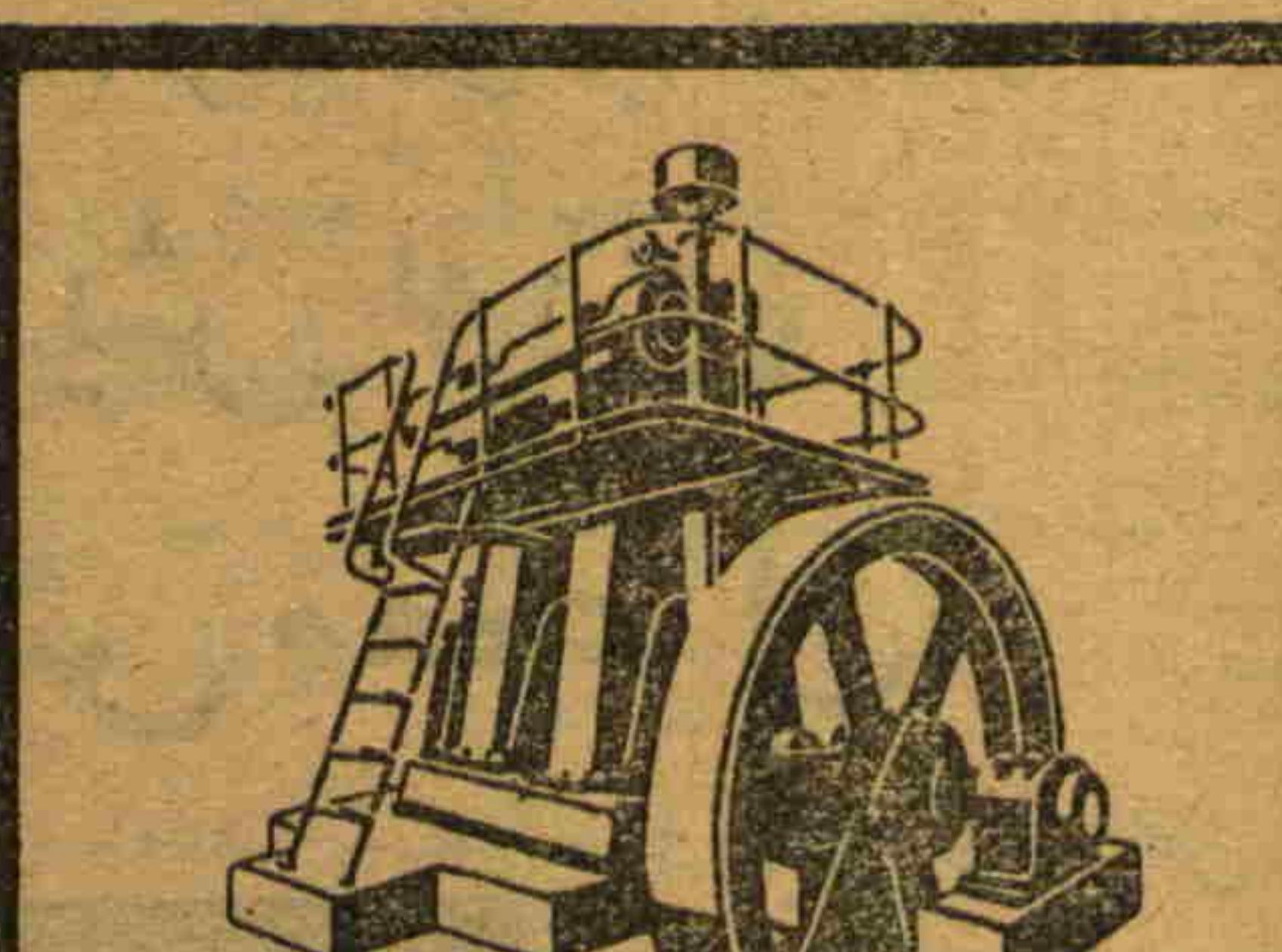
آبدستخانه و خسته‌خانه‌لر صحی نهایه لوازم

۱۰۰ مارقه‌لی فینیفلر

شوه انشا‌آتنه و زراعته مخصوص آلات طاقله

تلر، قابلور

کاغذ، قارتون، سلولوز اعماله مخصوص ماکنلر



LINKE-HOFMANN-LAUCHHAMMER

AKTIENGESELLSCHAFT
BERLIN W.15

تورکیه ایش بانقه‌سی

عثمانی بانقه‌سی

سرمایه‌سی ۱,۰۰۰,۰۰۰ تورک لیراسی

مرکزی آنقره

شعبه‌لری استانبول: یک بوسته‌خانه قارشوسته

تلفون نومرسی استانبول: ۳۶۵۷-۸-۹

بروشه: قوزه خاننده

تورکیه ایش بانقه‌سی حواله، اسقونطوطه، پولیچه معامله‌لری؛

امتعه، اسهام، تحویلات مقابله اواسن، سندات تحصیلی، قامیو

وبورس امر لرخ سرعته ایفا ایدر. عالمه تصرف صندوخته مساعد

فالضه، تودیعات قبول ایدر.

تلفاف آدره‌ی هریده: (ایش) در ۰۰-۱

سرمایه‌سی: ۱۰۰,۰۰۰,۰۰۰ انکیلیپراسی

استانبول آجتلکی - تلفون: استانبول ۱۹۴۸

بک اوغلى داڑمی - تلفون: بک اوغلى ۱۳۰۳

سندات و پولیچه مقابله معین و وعدملی وبا حساب‌جاری

صورتیه اوانسلر. پولیچه و اسقونطوطه.

مالک عثمانیه‌نک باشیجه شهرلریه و مالک اجنبیه سندات،

چک، اعتبار مکتبه‌لری و تلفاف امن‌نامه‌لری ارسالان.

(حساب‌جاری) کشادی، سندات و قیمتی اشیا محافظه‌سی.

قوپون تحصیلانی، تورکیه و مالک اجنبیه کشده ایدیلن

پولیچه‌لرک تسویه‌سی. بورسه ملامانی اجراسی، آفچه بیع

وشراسی، سائز بالجمله بانقه معاملاتی. فاصه ایجاری.

تلفاف آدره‌ی هریده: (ایش) در ۰۰-۱

اوتو وولف وشرکاسی دمیر اخراجات شرکتی Eisenausfuhr Otto Wolff & Cie Koeln

فیکس - رایشتال فایریه‌لری - آلمانیاده رووده کان

فیکس فایریه‌سنده ۵۲۰۰، رایشتاله ۲۵۰۰ عمله ایشتالر

رایلر و ده‌قوویل رایلری و هر نوع دمیر و چیلک بوروول - بیرون آرمه دمیرلری - دمیر صابلر - هر نوع تللر - هر نوع جیوی و قارچه‌لر.

جیواطلر - لوکوموتیف - واگونلر - زاموای - هر نوع ماکنلر.

بالکر فیکس فایریه‌لری سنده برمیلیون و ایکیوز الی بیلک طونه دمیر و ایکی میلیون طونه چیلک اعمال ایدر.

در سعادت آجتنی: رونبرغ وشرکاسی، استانبول بیتو خان

اکرم نجیب

اجزای طیه‌ده‌پوسی - استانبوله یک بوسته‌خانه قارشیسته

تلفون استانبول ۷۸

یکرمی سنه‌لک تورک مؤسس‌سیدر

اناطولینک هر طرفه مخابرلری وارد

آوروپانک اک مشهور فایریه‌لریه تماسدیده در

عطریات، فوطوغراف مازمه‌سی، آلات طیه و اسپنچیاریه، قولونیا صوری، تورک مستحضرات طیه‌سی

قطران حق، کشیش طاغی صوری

یزره خلاصه‌سی، پرتو مستحضرات طیه‌سی

آفسرایده ادم پرتو اجزا خانه‌سی اولوب بالجمله اجزا خانه‌لرل

اجزا ده‌پولنده و تجاهیه مغازه‌لرند فروخت اولنور.

ادهم پرتو اجزا خانه‌سی مستحضراتی

قره‌م پرتو

سنبل، لیلاق، پاسین، منکش، آسیه، شب‌بوی،
وقولی قرم پرتو المده‌کی جاتلاقلری، یوزده‌کی سیویله‌لرلری
وجیلری ازاله‌ایدوب جلدی لطیف بریوشاقاق ویره‌رک طراوت
بنخن ایدر. توبلردک ۲۰، قوبلردک ۷، ۵ غروشد.

مشیر معلم ناغذ پاشا، اوپراتور معلم جیل پاشا، معلم بیسم
عمر پاشا، معلم ضیا نوری پاشا، معلم آصف درویش پاشا
حضراتیه پارس بلده خسته خانه‌لرلک، بالجمله آزو و باسر کیلرلک
آلتون و کوش مدالیلریه مظہر تقدیر اولان پرتو شروی بالجمله
ضعیفت عمومیه قارشی یکانه قوت علاجی اولوب تائیری قطبی
و شار لا تانقدن تمامیه عاریدر. بیوک شیشه‌سی ۵۰ غروشد.

پرتو چو جوق پودره‌سی

پرتو دیش نوزمی

پرتو دیش معجونی

اینجی کی بیاض

دیشلر مالک اولق،

چوروك و ٹقیل

دیشلردن قورتولق

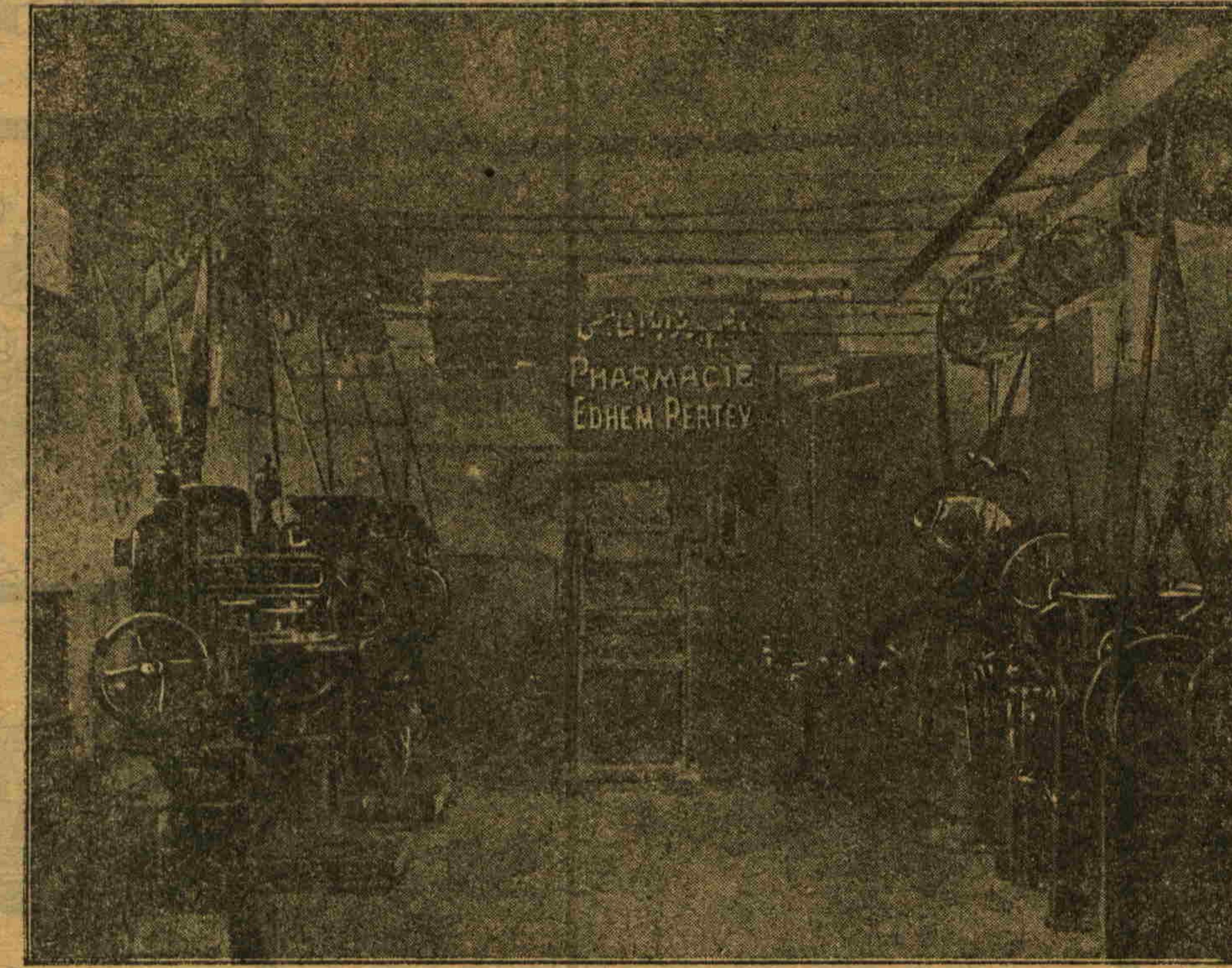
آنچق پرتو دیش

معجونی و نوزندن

فوللانق ایلا اولور.

قوطوسی

۲۰ غروشد.



قونداقده‌کی جو.

چقلرک جلد لرند

کترنه و قوعه کان

پیشیک و سیویله.

ری برایک کون

ظرفنده کاملاً دفع

وازله ایدر.

قوطوسی

۲۰ غروشد.

پرتو

تواالت

پودره‌سی

جلده شایان

حیرت و طیبی بر

بیاضلر و بروب

جادی لطف منکش قوقوسیه تعطیر ایدر. بیاض، پنه،

صاری رنکی اولوب بهر قوطوسی ۳۰ غروشد.

صالجریش

متصل دوهمه سندن

اندیشه ایدنار ایله

صالجره هارض اولان چکلردن قورتولق و صاحلرک اوزامسی

چاره‌لری آرایانلر توصیه اولنور.

شیشه‌سی ۳۰ غروشد.

پرتو توالت بنیه‌لکی

جلدی تخریش ایمکسین طیی بر بنیه‌لک ویر. قوطوسی
اون بش غروشد.

قاربونات قوم پریمه‌لری

انکلیزی قاربوناتیه احضار اولنان اقومردیه تووز حالتده قول‌الاتفاق
مشکلاتنده اولانلر و معده سندن شکایت ایدنلر شایان توصیه در.

ساده و نانلی نوع علری ده وارد. بیوک شیشه‌سی ۱۵ غروشد.

حمل اعمال و ده پوسی:

آفسرایده ادم پرتو اجزا خانه‌سی اولوب بالجمله اجزا خانه‌لرل

اجزا ده‌پولنده و تجاهیه مغازه‌لرند فروخت اولنور.

بیقداری بیودوب دوز کون طوتار. کستانه و سیاه رنکلری

اولوب فیثائی ۷ غروشد.

پرتو طرناق جلاسی

طرناقلری پارلاق و بیاض بر حالده بولندر بیطیعی بر بنیه‌لک

ویر. فیثائی ۲۵ غروشد.

